Năm thứ năm số 1159

Mỗi số 0$05

Đước nhà nam

Thứ bá 10 Avril 1934

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
Rue Lagrandière — Dây thép số 20-22

Quản-lý: NGUYỄN-VĂN-SÂM

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 1934

GIÁ BÁO
MỘT NĂM . . . . 13$00
SÁU TRĂNG . . . 7 00
BA TRĂNG 3 50
MỘT TRĂNG . . . 1 20
MỖI SỐ 0 06

SUCRE CONCENTRÉ NESTLÉ
LAITERIE NESTLÉ GERBER
PARIS
HAY DÙNG SỮA HIỆU

Nói chuyện với một người thuy bình Phi-luật-tân

VỀ VIỆC 12 NĂM NỬA NƯỚC PHI ĐỘC-LẬP

Mấy chiếc tàu lặn Huê-kỳ ghé bến Saigon ta mấy bữa nay, chắc ai cũng thấy trong số thủy binh Huê-kỳ, có xen lộn vào ít người vóc vạc nhỏ nhắn, nước da ngăm ngăm nâu đen nâu vàng. Có nhiều người mình mới ngó thấy, giựt mình tự nghi.

— Sao lại có người Annam mình đi lính thủy Huê-kỳ vậy nè. Mà hỏi họ thì họ không chịu nói nhận những người đồng bào ta đã đã nhập tịch dân Huê-kỳ, nhưng họ giấu mình mà không muốn nói thiệt chớ gì!

Không phải đồng-bào ta đâu. Ấy chính là người Phi-luật-tân, là người thuộc-địa Huê-kỳ, mới rồi được Quốc-hội và Tổng thống Huê-kỳ ký cái nghị án cho 12 năm nữa thì độc lập đó.

Một sự tình cờ mấy người lính Phi-luật-tân đó bỏ thăm đường xá, nên tôi được làm quen chốc lát và nói chuyện với họ. Trong bọn ấy có người nói tiếng Pháp rành rẽ, vì đã có du-học ở Paris. Khỏi nói, chắc độc-giả đư biết dầu ai được lúc gặp gỡ như vầy, thì câu chuyện cũng cốt hỏi cho biết cái cảm tưởng của mấy người Phi-luật-tân nầy đối với việc Huê-kỳ đã định ngày giờ cho họ độc lập kia ra sao.

— Còn 12 năm nữa xứ các anh được hoàn toàn độc lập, bây giờ chắc các anh vui mừng lắm phải không?

Bằng lý chỉ trả lời một vài tiếng là vui mừng hay không là đủ, nhưng người Phi-luật tân nơi đây lại trả lời một cách khác:

— Đó là cái thủ đoạn chánh trị khôn ngoan của Huê kỳ.

Rồi thì anh ta nói chuyện thiệt thà cho tôi nghe, tỏ ra một người có kiến thức chắc chắn và có lòng ái-quốc cực-đoan. Tôi muốn tóm thuật câu chuyện nầy để hiểu độc giả cho biết cái thời cuộc Đông phương bây giờ có chỗ biến hóa, có lẽ khác hẳn sự. Tư tưởng của chúng ta bấy lâu. Ấy là lấy với Nhựt đang muốn thân thiện với nhau, thì cuộc Nhựt Mỹ chiến tranh mà người ta tính cho nổ sẽ xảy ra ở Thái-bình-dương trong khoảng hai năm 1935 và 36 tới đây có thể không xảy ra nữa vậy.

Cho dân Phi luật Tân 12 năm nữa độc lập, vốn không phải là một chuyện mới lạ gì lắm, kỳ thiệt là từ năm bảy năm trước đã ngẫu rồi, Nhưng từ hồi đó, đã có một bộ phận rất lớn trong dân xứ Phi không hoan nghênh, bộ nói có cho độc lập tự do thì cho lập tức, hay là không thì không, chớ hoa hồ năm tháng làm chi vậy.

Nay Quốc-hội Huê-kỳ đem cái nghị-án nầy ra bỏ thăm chuẩn y, chính là một chuyện cũ ra mới, tự nhiên cái bộ-phận đưa Phi có tư tưởng như trên đây, chắc họ không lấy gì làm vui mừng cho lắm. Chỉ có phái ôn-hòa là tỏ ý hoan-nghênh, vì cái thời gian 12 năm chẳng lau lắc gì, tôi đó sẽ được hoàn toàn tự do, cũng chẳng có gì là muộn.

Có điều ta nên biết bây giờ Huê-kỳ bọn vào với dân Phi như vậy, chẳng phải vì cái hạnh phước của dân Phi bao nhiêu, mà chính vì cái chánh sách ngoại giao của Huê-kỳ thì nhiều.

Ai lạ gì cón một ngày nào xứ Phi nằm ở trong tay Huê kỳ, thì ngày đó hả quyền của Huê kỳ ở trên Thái bình dương sẽ được phần vững vàng mà đã sanh sản chế tạo ưa Huê kỳ cũng được một cái thị trường đề tiêu thụ số lớn. Nếu ngày kia Huê kỳ buông xứ Phi ra thì vì kinh tế và quốc phòng Huê kỳ đều có chỗ bất tiện hết thảy. Vả lại « cọp tha mồi hết », Huê kỳ buông xứ Phi ra « Nhựt bổn chớp liền, đó là một sự Huê kỳ không thể nào chịu nổi vậy.

Thế mà Huê kỳ cũng hứa cho xứ Phi sẽ được hoàn toàn độc lập trong hạn 12 năm nữa, ấy là trong đó cũng có duyên cớ.

Ngày nay trong xứ Huê-kỳ đang lo cũng cuộc phục-hưng tinh tế của mình, mà thường gặp nhiều nỗi chống cuỗi khó-khăn thường xảy ra làm cuộc bất công lòng lao rắc rối, khiến cho Huê-kỳ bận lòng lo nghĩ sắp đặt việc nhà, không bỏ bớt những chuyện can-thiệp lo nghĩ ở bên ngoài cũng không được. Đó là một lẽ, họ lính cho xứ Phi sửa soạn tự trị đi cho rồi.

Đồng thời của có lẽ khác. Huê kỳ muốn giữ gìn cái hữu quyền sẵn mình, lại sự thế quan hệ ở xơi bai nước Anh Nhựt, phải liệu hiệp tác với một nước nào trong hai nước đó mới được.

Bên năm 1935 tới đây, nếu có một cuộc hội nghị Hải quân rất là trọng đại, có quan hệ tới cuộc an ninh của Huê kỳ lắm, cốn nếu kỳ hội nghị Hải quân năm 1931 ở Luân đôn, Huê kỳ và Anh hiệp tác với nhau mà đề ép Nhựt nhẫn phải chịu khuất phục đó, nhưng mà ngày nay thời thế đổi dời, có lẽ Huê-kỳ không hiệp tác được với Anh nữa, cho nên họ muốn xoay ra thân thiện với Nhựt. Nhưng vì trong thế-giới chỉ có ba nước có hải quân lớn nhứt, ấy là Huê-kỳ, Anh và Nhựt, nếu một cặp nào muốn thắng, thì trước hết phải được một nước kia về phe với mình mới được. Huê-kỳ nay muốn đem cái tình liên Anh năm trước mà liên Nhựt, đó là hai lẽ khiến cho Huê-kỳ hứa cho Phi-luật-tân độc lập vậy.

Việc dinh liêu tới chỗ ngoại giao xa xuôi như thế, là vì Huê-kỳ muốn chứng tỏ cho Nhựt thấy rằng mình không muốn cạnh tranh về hải quân nữa, không muốn giữ cái hữu quyền ở Thái-bình-dương mà lấy đất Phi làm chiến tranh mà người ta tính cho nổ sẽ xảy ra ở Thái-bình-dương trong khoảng hai năm 1935 và 36 tới đây có thể không xảy ra nữa vậy.

(Coi qua trương 6)

Công-đồng hội-nghị

Chiều bữa thứ ba 17 Avril nầy tại dinh Đốc-lý Saigon sẽ có cuộc tổ bày dân ý

Hồi 9 giờ sôi bữa thứ sáu rồi Tổng cuộc liên-đoàn nhóm lại, để bàn về cách thức tổ chức cuộc « mít tinh » tới đây, tại dinh Đốc-lý Saigon.

Liên-đoàn nhứt-định đến chiều bữa thứ ba 17 Avril nầy, hiệp nhau để biểu tình một cách êm ái. Và sau nhóm tại dinh Đốc-lý, đúng 5 giờ, đã hay tổ chức ấy. Đây là một cuộc công đồng hội hiệp và có biện luận tranh cãi nhau kỹ lắm.

Số diễn giả nay mới nghe có mấy đông: Nguyễn-phan-Long (bổn báo chủ nhiệm) mới mình thay cho phái tiến tỉ bày tỏ ý kiến, kế đó ông Lansatine thay cho nông dân, ông Chêne: chót hết là ông Đốc phủ Bảy, nói bằng tiếng Annam.

Một điều tôi quan hệ, là cuộc mít tinh nầy sẽ để đối phó với bọn nhà báng, tài chủ, chủ khó-ý phái phản-đối nhi với nhà xét quyền. Chắc chúng ấy, nhà nước cũng sẽ xếp đặt trật tự giảm cho như hôm tiếp rước ba ông Đại-biểu vậy.

M. Pagès thông đốc Nam-kỳ

Paris. — « Quan-sáo » đã công bố cái nghị-định thuyên-bổ ít nhiều quan thống-đốc hay khâm-sứ thuộc-địa.

M. Pagès làm thống sứ, được bổ thống-đốc Namky thế cho M. Krautheimer về nưa.

M. Eutrope làm thống sứ được bổ khâm sứ Lào thế cho Le Fol về Paris làm giám-đốc số Đô-đương kinh-tế (M. Blanchard de la Brosse về hưu).

Chuyện thị-phi

Chạy đường trong

Có nhiều người mình thấy phong tục tây vẫn trọng đức bà lắm, hễ đi đâu cũng có vợ có chồng cặp kè, nhưng lạ sao có lắm vị quan lớn ở bên Trương-quốc bổ qua xứ mình lại không đủ bà lớn đi theo. Khổ nỗi ai ta, ngay quan cả toàn-quyền Pasquier, mấy ngài năm trước xứ Đông-dương, cũng đều ở một mình vò vẻ, còn phu - nhơn thì ở luôn tại Paris coi nhà nuôi con, chớ không theo ngài qua ở mấy tòa lầu đài ngay ngà ở đường Paginier và đường Norodom mông mây nào.

Ta nên biết các bậc tam quan lớn ở ngôi cao nhơn tiết, chẳng phải là không muốn đem vợ con đi theo để chăng hưởng cái phú-quý vinh vinh mình đâu, nhưng sở dĩ các ngài chỉ ở cho vợ một mình, ấy là những bực có sái thiên tánh thanh cao, và muốn giữ cái danh - tiết mình cho được trọn lành, cái liêm - chính cho được toàn vẹn, không để cho ai nói mình vào chỗ nào được; cũ chỉ ấy tôi cho là đáng kính, đáng phục, đáng treo gương cùng cho những kẻ lớn quan lớn vậy.

Ai lạ gì thói đời, nhiều kẻ lo công chạy việc, có khi không vận động trực-tiếp nơi quan - lớn, mà hay lo lót với quan bà hay là nàng nhơn người thương của quan nhỏ dùm cho; cách ấy người Tàu có đặt cái tiếng riêng là « chạy đường trong » *(đầu nội lộ)*, cũng như tiếng mình thường nói là bên trong đó.

Phàm kẻ có công việc với quan, mà đang tới cách lo chạy đường trong, thì mục-đích của họ được đạt tiền luôn. Quan cảo có tánh sợ bà, thờ bà như vị hoàng - đế, như thị bà truyền bảo sao, quan cũng phải nghe theo đã đành; cho đến bực quan một sắt lớn sơn, cũng bằng vậy, nhưng bà lớn hay có bà thường tức đến thành cảnh vàng, đến gối tay ấp, thì quan cũng ý-ôi khó-ra để làm cho quan phải vị nể mà xiêu lòng. Có vị quan tự biết mình làm vậy là sai - lộ, phạm vào tánh đức thanh liêm của mình, nhưng lại nghĩ rằng của kết-tý ấy cho vợ con mình được hưởng, thì mình chẳng nỡ cự-tuyệt, làm buồn lòng vợ con. Thiệt ở đời ta thấy lắm người có việc đi chạy hết bơi không xong, nhưng biết nghĩ phân sau mà vẻ bà lớn, hay là xiêu lòng người thương — dẫu là con đi cũng mặc — của quan lớn, thì việc theo kiện mau cũng gì cũng mau xong lắm.

Đời đã có cái thói « chạy con đường trong » như thế, cho nên có nhiều vị quan lớn mà nghĩ rằng mình có thanh liêm thiệt tình, nhưng đem vợ con đi theo, người đời cũng có chỗ nghi mình nói mình được, chỉ bằng cớ đi làm quan một mình, để vợ con ở nhà mình là xong, thế ấu hơ hết nghi hết nói vào đâu được nữa.

Nước ta vẫn đời vua nhà Lê, có một vị quan lớn họ Nguyễn, tánh rất thanh-liêm cần kiệm, mấy phen đi trấn nhậm tỉnh lớn, đều không cho vợ con đi theo tới chỗ mình làm quan. Cả bạn đồng - liêu trách rằng: — Sao ông biểu vinh phú quý như thế, mà không cho vợ con cùng hưởng chăng phải là hợp lòng lắm ư?

Quan-lớn cười và nói:

— Ấy là kiến thức của kẻ tầm-thường mới nghĩ như thế. Tôi há quên nghĩa tào khang mà không tới chỗ đó ma! Cả đến là tôi suy nghĩ chín chắn lắm rồi, nên mới để vợ con ở nhà đó. Chúng ta đều phải học sách thánh hiền, mỗi khi bàn tới việc làm quan trị dân, ai không bảo rằng kẻ làm quan phải nên thanh-liêm giữ trên danh - tiết; ấy vậy mà tôi chưng ra làm quan, thì chính mình lại sanh lòng tham lam, để làm cho nhơ danh mất tiết? đó là ông thường thấy lắm. Huống chi vợ con mình là bạn dân bà con nít, thánh chín chẳng nỗ như là nước bể sẽ đem đồ bạc vàng chôn bán ra làm chôn con mất nết, tức thị nó sanh tham, sau cũng lôi đến mình nữa, thì có bổ ích gì cho người ta. Nói vì dụ như việc ấy mình không kể bụi - lộ ra, nhưng mất ta đối đi trong nhậm chế khác, sao khỏi dân ở đây họ thấm thì chê cười ta như vầy: — « Cho quan đó bổ người làm bộ hèm mà bỏ trong tham ngầm ». Bởi mình trình tự chỗ cần kế đó, cho nên tôi không cho vợ con đi theo.

Hết lời nói thật là chí-lý và cái nhơn cách khả-khinh thay!

Đời nay thấy đoàn mà kiếm đâu ra vị quan quý bản ấy? Đời nay, quan càng đắt quan bà đi đã làm oai với dân, và chính quan bà cũng thường chạy đàng trong để cho quan ông mau được tăng lương tấn chức nữa.

NAM-CHÚC

Nước Pháp tính giảm bớt mười ông trong ngạch toàn-Quyền thuộc địa

M. LAVAL

Paris 6 Avril. — Trong khi bộ-đồng thượng-thư nhóm, ông Laval có đề lên đức Tổng-thống đâu Pháp ký cái mạng lịnh giảm bớt mười ông trong ngạch toàn-quyền thuộc-địa đi. Ấy cũng là một phương pháp tiết kiệm của ôi-ná-Doumergue bày ra vậy.

Chưởng-khế Barbier ngồi khám ở Paris

Nói tới ông ac-te Barbier, tướng a. cũng của nhỏ vụ bắt-ám B...nọ, đã cũng ông điền-liêu vào việc mua bán đất cát.

Tòa-án Saigon phạt ông Barbier ba năm tù và buộc cả hai tội phạm phải trả tiền cho nguyên chủ. Ông Barbier chống án rồi.

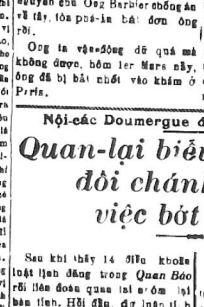
Ông ta vậy-sông đã quá mà không được, hôm 1er Mars nầy, nhỏ, nương các nước kia cùng ông đã bị bắt nhốt vào khám ở của tay. Vì sai có liên án lừa dối mà giao-hiệp cho rơi-rớng

Nội-các Doumergue đang gặp hồi nguy

Quan-lại biểu-tình phản-đối chánh-phủ về việc bớt lương

Sau khi thấy 14 điều khoản luật lệnh đăng trong *Quan Báo* rồi liền đoàn quan lại nhóm lại bàn tính. Hồi đầu, dư luận tỉ bề cho thế nào quan lại công sẽ « bộp hụng » để bị sanh giáp ngoa.

Không ngờ điện-tín Paris bữa thứ sáu rồi, nói quan lại hết bình, nên hội hiệp bày nhiều cuộc biểu tình đã phản đối. Đã có 600 viên chức tổ g sự 5 rạch đến bạc *(Hôtel des Monnaies)* hội lại trước sân để biểu-tình. Họ đọc nhiều bài diễn-văn, lời lẽ kịch liệt lắm.



M. DOUMERGUE

Đều Tổng cuộc liên đoàn độc lập của quan lại tỉ phản đối một cách cùng cối lắm. Họ viết tờ gởi cho chánh phủ, làm sẽ dùng đủ mọi phương-pháp để đánh đổ chánh-phủ đương-thời.

Bà Piccard sẽ theo chồng hay lên thượng-tầng không-khí

Bà Piccard tuyệ-bố rằng bà tính đến tháng 7 hay tháng 8 tới đây thì bà ngồi chung khinh-khí cầu với chồng mình là ông giáo sư Piccard mà bay lên thượng-tầng không khí. Hai ông bà tính bay lên ở miệt Détroit bên Huê-kỳ.

Đờn bà có mấy ai mạo hiểm như bà Piccard nầy? Hèn chi bà làm bạn trăm năm với nhà phi-cơ ông Piccard cũng nhỉ!

Bộ muốn chơi riêng sao?

Huê-kỳ cấm các nhà băng giao-thiệp với những nước còn thiếu tiền không trả

Sau trận Âu - chiến, những nước kết đồng - minh đều có thiếu tiền Huê-kỳ nhiều.

Ấy là số ngoài-thanh.

Gần đây Huê-kỳ đòi mọi gắt quá, nhưng hình như vì cũng lấy cớ kinh-tế khủng - hoảng mà ở hết. Có nước tính trả bằng thổ-sản hoá-vật để trừ tiền, có nước nói rằng không thể trả sự được.

Đứng trước tình-hình ấy, Huê-kỳ bàn đến lâm công, sau điều ngại nói êm, nhưng nhà Ngân-khố trả nợ, thì phụ nhượng cho nhà nợ. Nhưng thời không được, giờ Huê kỳ muốn đứng riêng ra, làm mặt anh chủ nợ sang trọng.

Vừa rồi chánh-phủ Hoa-sanh-tổng cấm các nhà băng giao-thiệp lý tài với nước nào không trả nợ chiến tranh.

Cấm thì chắc nhà băng Huê-kỳ chịu thiệt thòi chẳng phải nhỏ, nương các nước kia cùng ông đã bị bắt nhốt vào khám ở của tay. Vì sai có liên án lừa dối mà giao-hiệp cho rơi-rớng

Tướng-giới-Thạch có thể làm nhà độc-tài nước Tàu được không?

Người ta nói 6 tháng nữa thì Tướng-giới-Thạch làm Hitler hay Mussolini ở nước Tàu

Ở quyền của Tướng-giới-Thạch không có lúc nào thấy vững vàng cho bằng lúc nầy. Thành thế của họ Tướng công không có lúc nào to lớn cho bằng lúc nầy. Những kẻ tranh-nghịch của Tướng lâu nay vẫn thường phiền trách Tướng là người chỉ biết lo cái lợi riêng mà quên cái lợi chung không kể gì đến quyền lợi và hạnh - phước của quốc-dân, bọn ghét Tướng đó mấy nay cũng làm thinh cả rồi, không dám ho hen gì nữa.

Thâm chí những người đồng chí của Tướng vì quá sự nhiệt-thành với Tướng nên đã đem cái ý kiến tôn họ Tướng lên làm nhà độc-tài ra mà hô hào cổ-võ. Nhiều bạn ủy-viên của quốc-dân đảng nhứt là bạn ủy-viên tỉnh Giang-tô là tỉnh có hai thành-phố lớn Nam-kinh và Thượng-hải, vẫn ở ý muốn tôn Tướng-giới-Thạch lên làm chức Tổng-lý. Nghĩa là cái chức của một vị giám-đốc tối cao, của một nhà lãnh-tụ độc nhứt của đảng Quốc dân là cái đáng được chiếm độc quyền hành-chánh trong nước. Tuyệt giao Quốc dân-đảng chỉ có một mình Tôn-Trung-Sơn trước kia mới được giữ cái địa-vị cao sang quí trọng bực nhứt trong đảng là chức Tổng-lý đó thôi.

Tướng-giới-Thạch

Sau khi ông tổ Cách-mạng Tàu, tức là ông Tôn-Trung-Sơn đó, quá vãng đi rồi thì các bạn đồng chí đều đồ cho ông không muốn tôn một người nào trong bọn mình lên làm Tổng-lý như ông Tôn xưa nên họ nhứt định để Quốc-dân đảng cầm 5 đường hồ-độ quản-trị do những bạn trị-sự hành-chánh mà thôi.

Một việc là tôn họ Tướng lên làm Tổng-lý, mấy tháng trước không ai dám đề đông tới, thế mà bây giờ người ta đem ra để động mình bạch bẩn hết, vậy chẳng phải là dân tỏ rằng rất tưởng của đảng viên quốc-dân bây giờ đã thay đổi một cách sâu xa đó sao?

Số dĩ họ Tướng nay được như tâm sáng bất chư vậy, chính là nhờ vì cho Tướng đẹp viên được phe cách-mạng Phước-kiến quá mau và thắng được cả đạo binh 19 có đang lăng lấy kia tức là đạo binh đã đánh chống cự binh Nhựt ở Thượng-hải đó nọ. Bọn gây loạn ở Phước-kiến muốn phá sự Quốc - dân - đảng đặng có họ Tướng - giới - Thạch phải nhào, kéo xen rày chưa có cuộc âm mưu phản đối nào làm cho Tướng nguy được hết. Nhưng bây giờ bọn phản đối đó đã tiêu rồi, mà Tướng - giới - Thạch đắc thắng và Quốc-dân-đảng vẫn bình yên, thành ra nhơn tâm chợt quy phục không sự họ Tướng, vì người ta thấy rõ ràng chỉ có một mình họ Tướng đảng làm lãnh-tụ và đảng bộ được Quốc-dân-đảng mà thôi.

Đó là cái nguyên nhơn khiến cho oai quyền của Tướng-giới-Thạch càng ngày càng to, mà đảng viên Quốc-dân muốn tôn lên làm Tổng-lý như ý Tôn khi xưa vậy.

Nhưng Tướng-giới-Thạch chẳng phải chỉ là một tay nguyên soái trị giới mà thôi, lại cũng là một nhà chánh trị khôn ngoan lịch duyệt nữa.

Bởi với tâm lòng sốt sắng qui phục của các bạn đồng chí của mình như thế kia, Tướng vẫn tỏ ra mình là người biết lòng thương nước, và vẫn nhớ chủ nghĩa cộng hòa dân chủ luôn luôn, chớ không màng gì danh vọng. Bởi vậy mới đây Tướng đã tuyên bố ý-kiến một cách không ngoa như vầy:

— « Ai là người có chút thông minh cũng không có tin được cái thông đồn đại rằng Quốc-dân-đảng sắp thi hành chánh trị độc tài. Chúng ta nên biết rằng, cái tổn phá thứ nhứt của mọi người trong Quốc - dân « đảng là phải vâng theo hiến pháp của đảng, và cái hiến pháp ấy không khi nào có thể sửa đổi do theo cái ý kiến của một số người rất ít cho được. Nội chỉ nhờ vậy cũng đủ dựt tất được tin đồn nói trên kia chớ không cần cái chánh làm chi.

« Đã nhiều lần rồi tôi có hãy tỏ ý-kiến rằng cái kết quả của cuộc cách - mạng ở nước Tàu không phải cần tay theo cái chánh thể cai trị nầy hay chánh thể cai trị khác. Vẫn biết rằng ở Đức và ở Ý cuộc cách-mạng của họ được thành công là nhờ ở chánh thể độc tài mà ra.

Nhưng ở nước ta làm chánh-thể cai trị do những bạn uy-viên hành chánh bất nước như chế-độ bên Nga bấy lâu là phải, chớ làm chánh thể độc-tài đã cấu gì thành-công hơn thế cho đặng.

« Dẫu cho chúng ta thi hành cái chánh sách cai trị ấy, cho cuộc cách mạng của chúng ta chưa có thể gọi là kết liễu thành công được. Tại sao vậy? Là vì cái bước thành-công phải tùy theo cái chánh thể cai trị. Nên mỗi của cuộc cách-mạng vẫn là gồm 5 âm-e I của mỗi người trong nước mà ra.

(Coi qua trương 5)

Hoàng-đế Phổ-nghi tính đi bái mộ-phần ông bà ở Bắc-bình

Chánh-phủ Trung Hoa tính cách ngăn cản Phổ-nghi

Gần đây có tờ thông tư của chánh phủ Mãn-châu nói việc hoàng đế Phổ-nghi tính giả ngự đến Bắc-bình để viếng mộ phần của ông bà mình.

Theo tờ thông-tư ấy thì các nhà chuyên trách Tàu được lịnh Chánh-phủ lo ứng-hộ Phổ Nghi trong khi Phổ Nghi đã chưa đến địa phận Bắc Bình của Tàu. Chánh Phủ Tàu đã coi Phổ Nghi là người có tội, là người phản quốc, cho nên rất phản đối việc nầy.

Bởi vậy có tin nói chánh phủ Tàu đã xin chánh phủ Nhựt làm sao cho Phổ-Nghi hồ sự dự định đó đi.

Nghe nói hiện thời có đến 654 cựu quan viên chức của chánh phủ Tàu giúp việc cho Mãn-châu quốc, nên họ sắp bị mất quốc tịch Tàu và phải mang lấy cái tiếng là kẻ hội nghịch nhà nước.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

THỐI-NHIỆT-TÁN

Thuốc này hay trị nóng lạnh cảm mạo phong hàn gió gió trái gió nhức đầu ho hơi phát nóng mê man, nếu có bịnh kể trên đó hãy uống thuốc này sẽ thấy linh nghiệm.

ĐẠI-QUANG-DƯỢC-PHÒNG

27, Tổng-Đốc-Phương — CHOLON

Films chụp hình hiệu

LUMIERE

là thứ film rất tốt, muốn chụp giờ khác nào cũng được

LUMICHROME

Có thể in ra những bức hình phóng đại rất đẹp

NHÀ HÀNG — BÁNH TÂY — CƠM ANNAM

NGUYỄN-VĂN-ĐẮC

173 175 Rue d'ESPAGNE

Bánh mỗi ngày thêm ở hôm mỗi tháng 15$00

76 Bd. BONNARD

BÁNH TÂY RƯỢU TÂY

CƠM TÂY

Bao lãnh các tiệc trà và rượu

XIN QUÍ BÀ QUÍ CÔ LƯU Ý

Tiệm bán đồ nữ-trang theo lối kim-thời hiệu HÂN-HÒA trước kia tiệm nhỏ ở góc đường Vannier số 40 đã làm được thân chủ tin cậy. Nay dọn về 60 cũng ở đường Vannier Saigon. Vì muốn đền đáp ơn quí bà quí cô bấy lâu có lòng chiếu cố nên nay bổn tiệm mở thêm ra rộng lớn hơn khi trước bội phần. Có thợ thiện nghệ lãnh nhận hột xoàn và nhiều thợ làm bông tai, cà-rá, médaille, vòng vàng v.. v... rất tinh xảo, đủ cỡ lớn nhỏ. Hột xoàn Đức-quốc và Huê-kỳ thiệt tốt có gởi bán tại bổn tiệm giá rẻ đặc biệt.

Xin mời quí bà quí cô đến mua dùm bổn tiệm thì ý chọn lựa, đâu được không bổn tiệm cũng tiếp rước một cách tử tế.

Tiệm vàng HÂN-HÒA

60 Rue Vannier (chợ cũ) SAIGON

Kính thỉnh

KÔ-LA-CÔ

Chế bằng nguyên-chất của những vị kô-la, co-ca, giăng-xi-an, noa-vô-mit và 3 thứ canh-ki-na hòa với nước cam ngọt. Một liều pha đặng một lít rượu bổ

Giá 0 $ 60

Bán tại:

NHÀ THUỐC GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

84-90, Rue d'Ormay

SAIGON

COI CHỪNG!!!

Ai mất máu, mệt nhọc, ăn không ngon miệng, ngủ không an giấc hãy mau mau uống Rượu bổ « Tonican »

Ai ho gió, ho đàm, ho khan, đau ngực hãy uống: Thuốc ho ngọt «SIROPAN» có bán tại: PHARMACIE DE TANDINH 22-22bis — rue Vassoigne — Tân-Định

HỒ-ĐẮC-ANH

Docteur en Pharmacie

Ancien Interne des Hôpitaux de Paris, Licencié Ès-Sciences

Lê van Vinh

Horloger Spécialiste DE BESANÇON

76 Rue d'Espagne SAIGON

ANGLE CAUNAT

Sửa đồ hiệu đồng hồ nhỏ lớn và các thứ máy nhỏ như là: (Compteur-kilométrique, máy hát, máy đánh chữ, máy chụp hình vân, vân..

Các gánh hát nên chú ý

Gánh hát « THÁNH-HƯƠNG » đường Bureau số 121, của ông Huyện Cần cho mướn, mỗi đêm thường thì 30$00, cần đêm thì bậc 40$00.

HÁT BỘ ANNAM

Ngày thường 30$00

Ngày thứ bảy 40$00

Nếu quí ông quí cô có cần đăng xin đó nơi số 14, đường Lacotte như quí vị mướn trọn tháng tính rẻ hơn.

TIN TRONG NƯỚC

Saigon

Du-côn ở bến xe

Hôm 5 Avril vừa rồi, tại bến xe đi Soctrăng, có một người sắp phơ hiện xe trắng ở Cantho, bị kẻ lạ mặt rình chém cho hai dao rất nặng rồi lẩn thoát mất.

Tưởng nhà chuyên trách nên rung trừ cái nạn du côn đương bến xe đi. Mỗi khi bắt được chúng nó thì trị tội cho nặng, và cũng phải trừng phạt chủ chàng nữa, vì chủ xe thường mướn du-côn đứng bến, nên mới thường xảy ra những vụ đổ máu như vậy. Làm sao những chủ xe đứng mướn du-côn nữa là được.

Lính đâu hết

Tới hồm kia, tại góc đường Verdun và Legrand de la Liraye, có cái xe hơi hiệu Voisin số C.G. 948 của một người tây và chính người đương nhằm một cô xe ngựa có hai bà ngồi ngồi.

Thấy không có lính đó người chủ tiền đổ mấy người coi xe rồi chỡ xuống nhà thương cứu chữa. Chừng người tây chủ xe trở lại chỗ xảy ra nạn khi nãy cho xe bót làm tang kết ma cũng không có người lính nào cả.

Các thủy quan Huê-kỳ đi Thudâumôt

Sớm mai ngày thứ sáu, các thủy quan đồng đi đến Saigon. Qua ngày đó các thủy quan ở nhà dương trách ở đây đi thăm viếng qua lại cùng nhau.

Chiều ngày thứ bảy quan thủy sư Đô-đốc Descotes Genon mời các thủy quan Huê-kỳ xuống chiếc hạm Primauguet.

Có hai cái xe hơi của trường máy lo việc đưa các thủy quan Huê-kỳ đi viếng các nơi hồm thứ bảy rồi đã đưa các ngài lên Thudâumôt và Bienhoa.

Tướng Paker đi máy bay ra Hanoi

Tướng Paker cai quản các đạo binh của Mỹ quốc bên Phi-luật-Tân, sau khi đến Saigon thăm viếng các nhà binh ở đây rồi thì liền lên máy bay đi một mạch ra Hanoi; để thương thuyết với quan quyền Toàn quyền Graffeuil việc gì chưa rõ.

Còn 5 vị quan có ở bộ Tham mưu của ngài thì từ giã Saigon hồm thứ sáu mà qua Vọng Các (Bangkok) có lẽ ngày 10 hay 11 mới trở lại, cho kịp [illegible] Lên neo đi là 12 Avril.

Ăn trộm vô nhà lính

Người sơn đồ tên Toiont ngụ ở đường d'Arfeuilles vừa bị một mẻ trộm khá to.

Hai đứa bắt "tương lần vô nhà lấy 30 đồng bạc mặt và 500 đồng nữ trang và quần áo.

Sở tuần cảnh quận bà đã rõ hai đứa bắt lương đó tên là Trần-văn-Đặng và Nguyễn-văn Dượng. Hiện nay sở tuần cảnh đang lo kiếm chúng nó gặt lắm.

Quan Toà Ti và Motais de Narbonne được nghỉ có tin rằng hai quan Đô lãnh Tổng nhà Motais de Narbonne mới được [illegible] hai ngài sẽ về Pháp.

Có bịnh hay có máu xấu

Nơi mục nầy hồm trước có đăng tin một viên đội tên D.. ở bộ tham mưu nhà binh ở đây có máu xấu là phỉnh dỗ học trò con gái nhà và gần trường đầm mà cho coi những hình thô tục và chọc ghẹo.

Chẳng may các cô đầm ấy về học với cha mẹ, đi thưa người đội kia.

Vụ nầy đã ra đến bồi thẩm, người đội ấy khai lo vu có bịnh trong não, nên những việc và làm không có chủ tâm, và nhiều người cũng nhận cho và có bịnh ấy thiệt. Nhưng quan bồi thẩm muốn cho chắc chắn công bình, nên ngài giao viên đội D.. ấy cho hai vị thương-y khám xét coi và có đau não thiệt hay là có máu xấu.

Người trúng xe Citroën muốn đánh sổ lại

Ai cũng đều biết rằng người đi giấy cho địa-phương Saigon Cholon tên là Võ-đình Tường trúng cái xe hơi mai kiểu hiệu Citroen của hội chợ Tường tốt.

Tường không thấy là quan có và định bán cái xe Citroen ấy lại lối 2000 đồng, rẻ hơn cái giá của hội chợ mua là 2500.

Nhưng nhiều người lại muốn mua rẻ hơn, nên bày bưu người trúng xe hơi kia bán xe lại cho hồi đó. Thì nên đem ra đánh số đi, mỗi số 5 đồng. Tường nghe phải lý, nên ra nhứt định không muốn bán 2 ngàn nữa như trí và đã đi nhà trước, mà giờ muốn đánh số, thì các thầu giúp việc cho địa-phương và xã-tây đều vui lòng kỳ hết. Nhưng không rõ Tường có biết rằng sự đánh số như vậy là trái phép không, sự ấy cấm đã lâu, chẳng tôi khuyên M. Tường nên đề dặt lấy, chỗ phép-luật không dung sự trái phép đâu.

Cholon

Người thầu tiền gian hàng

Tên Nguyễn-văn-Lộng, đi thầu tiền cho sở thông Cholon, bỗng rất anh tá đi thân được bao đồng đồng tiền.

Các sở tuần cảnh đều đã được tin nầy rồi, và đương lo tiềm kiếm lấy thầu tiền gian lường ấy.

Luc-Tinh

BENTRE

Bây giờ bắt chó trong lúc ban đêm

Đối với sự bắt chó cùng hão ở đây thì chúng tôi đã mấy lần biện bạch, song xem hình như họ gai ngoái tai, đến nay lại thấy lính ra tội ruồng chó mà bắt lúc ban đêm nữa thì thiệt là điều dân sự lấy làm rền than thái qua.

Trong nhà có con chó ngoái ngỏ mà nằm thẳng gian, còn ai mà chẳng công nhận loài chó là giống có lịch xem chừng mấy thằng đạo giặc. Dầu rằng bề tuần phòng của quân lính là nghiêm nhặc nhưng chắc gì đạo tặc chẳng kiếm đề, có đừng con chó giữ nhà đâu rồi ngủ quên cũng còn yên trí một chút. Thế mà hiến giờ lại đến việc vào tận ngoài chơn thành, mấy anh tối dụ chó rong nhà chạy ra mà bắt cho kỳ hết nằng sửa lại còn bắt sục ban đêm mới cho. Đối với chuyện bắt chó dân sự chung quanh chân thành lấy làm bất bình và họ cầu xin quan trên nên cho họ tối mỗi xóm một vài con hầu giữ chừng quản gian.

Theo tình buộc thì phải có giấy đa, khóp mỏ và đeo phù que những lũ còn 2 các một gin muốn cho con chó khỏi bị mùi thuốc chui ở nhà thương, sau cho dù tr nao cũng là 4 giờ. Vả lại đầu đi nhơn đi bắt cho lúc đêm hồm cũng là một mối lo cho bếp linh: biết đâu mấy anh tối đi bắt chó chỗ không có anh thừa cơ hội tối mà trộn luôn. Việc nầy tưởng khi sẽ có dạng.

Vậy vì phần đông dân sự chúng tôi xin quan trên nên dậy từ đây, có bắt chó thì bắt những con bị ghẻ, rồi mầu hay dọy điên chó mấy con mạnh mẽ đi lành giữ nhà cũng đặn hiện thì lấy làm may lắm.

Liên-Vân

DI TÍNH

1 Mộng-Tinh: nằm chiêm bao thấy tình nương kêu là mộng tinh.

2 Di-Tinh: không nằm chiêm bao mà bị kêu là Di tinh.

3 Huyết Tinh: khi đi tiểu, mà có gọi là Mộng tinh.

Ai mắc phải 3 chứng nầy thì bần thần, mệt nhọc, tay chơn nhức mỏi, đau thất ngang lưng, da mặt mét đen, lỗ tai lùng bùng, con mắt không tỏ, sự tình dục không bền bỉ nếu điều trị không chăm sau thành bịnh ho. Có đôi bạn lâu mà không con.

BẢY CỐNG

Tam Tinh Hải Cẩp Bổ Thận Hoàn

Là phương thuốc kinh-nghiệm để các bịnh đều hết dứt, mà lại đăng bổ thận tráng dương, kiết tỉ nhâm thân.

Mỗi hộp uống năm ngày giá . 1$00

Vỏ-văn-Vân Dược Phòng

Chủ-nhân: Y-học sĩ VÕ-VĂN-VÂN bào chế

THUDAUMOT (ville)

Có bán: Saigon Bạnh-Long, Ng thi-Kinh và nhà bán thuốc Annam khắp nơi

TƯ CUNG

1 Hư thế tử cung: tại kinh nguyệt không đều, tử cung hư hàn hư nhiệt.

2 Nội thương tử cung: tại sanh đẻ trắc trở.

3 Nhiễm độc tử cung: tại hơi máu xấu khi có đường kinh nhiễm vào tử cung.

4 Ngoại thương tử cung: tại gió độc bịnh phong tình của dân ông truyền nhiễm.

MÀ SANH RA

Bạch-đái-hạ đầm đề có giây có nhợ lộn mủ vàng đục đau trắng đa dưới, đau thắt ngang lưng đau bụng bên bông, đường đại tiểu bón, đường tiểu không thông.

BẢY CỐNG

BÁ ĐẠI SƠN QUẬN TÂN

Là thuốc phát minh, thì Bạch đái hết tuyệt, khỏi cần bơm rửa

Mỗi hộp uống 5 ngày giá.....1$00

Giá lúa và Tin tàu

Giá lúa tại Chợlớn

Ngày 7 Avril 1934

LÚA

Mỗi tạ 68 kilos

Soeung	1.16	Omon	1.13
Bentre Saïgon	1.18	Cairang	1.18
Bentre	1.15	Thot-not	1.14
Mythe-Tânan	1.15	Longxuyen	1.13
Cai-Lay	1.14	Chaudoc trung	1.10
Cai-Bè	1.14	— Bé	1.02
Vinhlong	1.14	Sanchan	1.05
Bakê	1.14	Sadec trung	1.10
Can-Cheng	1.16	— Bé	1.02
Cang-Long	1.16		
Travinh	1.16	CAO MÊN	
Bai-xau	1.18	Battampang	1.12
Bachieu	1.18	Banam	1.12
Rachgia	1.10	Sam riem	
Chautang	1.20	Lôm-pô	0.92

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Gạo	N° 1	25 %	1.7
Gạo	N° 2	40	1.62
Tấm			1.50
Jan			1.62
Cám trắng			6.60
Cám lức			5.31
Sas lúa xe			11.00
Sas gạo			10.50

TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Par avion	13 Avril
Sikiang	13 Avril
Cap Varella	14 Avril
Ariagasn	16 Avril

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Claude Chappe	14 Avril
Angers	16 Avril
Kouangsi	19 Avril

Ở Tân về

Pestlos	15 Avril

Singapore về

G.G. Vollenhoven	10 Avril

TÀU ĐI

Qua Pháp

Kouangsi	12 Avril
Porthos	16 Avril
Angers	19 Avril

Ra Bắc và Trung-kỳ

Dalny	10 Avril
Cap Varella	16 Avril
Claude Chappe	17 Avril

Qua Tân

Ariagasn	19 Avril

Ở Singapore qua

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-TÂN

TRỊ BỊNH CON NÍT

Phòng coi bịnh đã dời lại đường Chasseloup Laubat số 169 (gần đường Parc Maurice Long).

Bỏ qua rất uổng !!!

1934

XIN KÍP VIẾT THƠ VỀ PHONG-TAI

43 Rue des Pipes Hanoi

Hãy quyền sách mẫu mới sẽ biếu khắp

Bỏ qua rất uổng !!

No 29 Rue Roland Garros HIỆP-THÍNH SAIGON

Sửa và sơn xe máy rất khéo có lãnh đồ xi Ken và sửa máy hát, máy đánh chữ và bán đồ phụ tùng xe máy làm Kỹ lưỡng tính giá rẻ hơn các nơi.

Chủ nhân Kính cáo

Muốn bán

Một cái nhà ở đường Garcerie, Saigon.

Giá rẻ. Do nơi Phòng Văn Chưởng Khế FAYE, 97 rue Pellerin Saigon.

PHỞ

Mới sửa lại rộng rãi và sạch sẽ, giá thiệt rẻ, từ 1$ sắp lên. Xin đến nơi nhà hội Văn quốc Tiết-kiệm số 29, đường Chaigneau Saigon.

MUỐN BÁN

Một chiếc Delahaye, số trên 6000, 5 chỗ ngồi, mới rà máy tốt lắm, giá thật rẻ.

Do nơi báo quán.

ĐỪNG LẤY LÀM LẠ

NHÀ ĐỘNG SÁCH

P. Nguyễn-văn-Châu

Dời lại số 32b cũng con đường Galliéni Saigon gần bên đường Nguyễn tấn-Nghiệm.

Muốn mua

Tiền cọc, Tiền cầm vốn, Lập đồn, cho sơ Đồng và bông gòn.

Trước khi quí ông muốn bán xin gởi hỏi và viết thơ hỏi giá:

M. Nguyễn-văn-Thương

Mission 6, Mandaloi et Importation Exportation

14, rue Chaigneau SAIGON

Phố 151, sạch sẽ khoản khoát ở Khánh-Hội cho mướn rất rẻ từ 14 $ tới 26 $, có đèn, nước và cầu tiêu.

Xin hỏi tại: Société Immobilière du port de Saigon.

N° 15 Quai de Belgique SAIGON

SỞ GIẢNG GIÁO

và

TRƯỜNG XE MÁY

Lấy giấy xe nhỏ 20 $

Xe lớn 30 $

học mau chóng

TRỊNH-HƯNG-NGÂU

Đường Lagrandière

— SAIGON —

NHÂN-VĂN-NHIỀU

Nhà trồng răng

Chuyên trị răng đau và nhổ răng vàng, răng moulhons, răng cối (pivot) răng cầu (bridge à pont) vân...

90, Bd Bonnard — SAIGON

"Comptoir des cafés Unic"

161 RUE D'ESPAGNE (gần chợ mới)

Bán café rang và sống. Đường sữa bò và thuốc hút đủ hiệu.

Bán sỉ và bán lẻ, giá rẻ hơn các nơi. Cách mua bán rất giản tiện cho các chủ tiệm café lớn nhỏ.

Có trữ bán tại: NGUYỄN-VĂN-ĐẮC

Pastisserie 76 Bd Bonnard

173 et 175 rue d'Espagne SAIGON

Cần dùng đại-lý các nơi

TIỂU-THUYẾT
TỘI VỀ AI?

Tác-giả: PHU-ĐỨC

—Thầy làm sao biết được, thầy chỉ biết cậu đó sắp mắc nơ ma thôi và cần phải có trò cứu thì sau nầy bố sẽ trả thù cho trò được. Sáng mai trò hãy xuống núi cho sớm mà đi, trò hãy đi bộ từ trên núi nầy xuống đến Cholon. Trò đi chẳng nên chậm trễ đi đến Cholon cho trước Tết annam một ngày. Thầy sẽ lấy linh đơn mà đưa cho trò phòng khi có việc dùng.

— Thưa thầy, nếu ở tại Cholon con gặp mặt Rô-be Bạc thì làm sao ?

— Nó không còn nhìn trò được. Vậy trò không nên cho nó biết trò là ai ?

Nhân, nhân, nhân, nghe cho rõ nghe ?

— Thưa thầy coi 48 tập tánh xấu rồi thầy nhớ an lòng.

— Ở . . . hãy nhân như thầy đã nhân nhịn trước kia.

Sáng ra vào độ năm giờ trời còn u am sương sa gió lạnh. Tâm Cọp từ giã ông lục mà đi xuống núi.

Tâm Cọp mặt đồ thầy tu Cao-mên, ai gặp không nhìn được là người Annam. Nhậy đi đêm nghĩ, đến đâu xin ăn đến đó, dây sinh đạp - ổi gian nắng dầm mưa tám Cọp đi trong bốn ngày mới đến Cholon nhằm ngày ba mươi Annam cuối năm.

Tâm Cọp khuất mặt hai mươi năm trời, ngày nay xuống đến Cholon lấy làm lạ bước. Nhiều đây phố trệt đơ đáy xấu xa bao giờ đều mất, những dãy nhà lầu một hai từng thế lại, đường điện đông đảo, sự buôn bán thạnh hành. Nhiều con đường qu-n, Tâm-Cọp không con nhìn được. Vừa vào đến châu thành Cholon, Tam-Cọp nhớ đến mẹ và là người vì muốn tổ lắm lòng trung tiếc với mình mà chết oan liền tìm đến mộ mà thăm.

Gần hai mươi năm trời, mồ không nhơn khói, khác nào mới oan cô mọc đầy loe. Tâm-Cọp gạt nước mắt ma khóc rằng : « Người yên ổn, tôi không để Tâm Cọp gạt nước mắt mà khóc rằng : « Người yên ổi, tôi không để hôm nay tôi còn tới lui thăm mồ nầy mà đứt từ đoạn ruột. Ôi ! Nàng có nhớ tôi chăng ? » Nói bấy nhiêu lời Tâm-Cọp nghẹn ngào không thốt lời được nữa, bèn ngồi xuống nhổ cỏ và bức mấy dây chằm bao, tìm bìn mọc bao phủ mộ.

Rồi dây nhổ cỏ sạch sẽ rồi. Tâm Cọp đứng dậy lau nước mắt nói rằng: « Người yên ổi, không phải vì cớ tình cũng ai khác mà anh quên nắm cỏ thấy cái đầu trọc cạo áo choàn mau vàng anh nầy chăng! Hãy nhiều đi cho em vui lòng không trách anh vậy phải không em. Ấ... còn sinh có hứa lời cho em, hôm nay anh về đến xứ anh sẽ trả được. Ở... em hãy chờ đợi, ngày giờ sắp tới rồi Em hãy cho rõ. » Tâm Cọp nói dứt lời hai hàng nước mắt chảy thêm dầm dề nữa, không dành dừng dậy ra đi. Không lẽ tám Cọp ngồi sau dâu trực dưới nắng trưa đứng bóng vầy hoài được, tám Cọp ngồi hơn một giờ liền đứng dậy ra đi.

Vâng lời ông Lục dạy Tâm Cọp liền đi trở xuống châu thành Cholon kiếm một chỗ trống trải nơi con đường Quảng-đông làm thầy bói và bán thuốc nam. Tâm Cọp ngồi bày năm bảy thứ rễ cây ra trước mặt chẳng bao lâu thì có người phố lại hỏi bán thuốc ếi mà mua. Bắt cứ bình chi, mấy thứ rễ cây nầy cũng chữa được khỏi hết.

Một người mua thuốc hai, người mua thuốc có nhiều người đang bình đến hỏi mua thuốc, tám Cọp mất rễ cây thuốc cho uống ngay tại chỗ tức khắc thấy bình giảm nên chi tiếng đồn đãi rất mau không mấy giờ đồng hồ số người chen lấn mua thuốc tết đông. Tám Cọp bán không kịp.

Trong số người chen lấn mua thuốc có một ngã thiếu niên nói với tám Cọp rằng : « Thưa ông tôi có bịnh tức vì dượt vô phải hơi mật cây đoản côn trúng nhằm bông gây một cái sương sưng, tôi uống thuốc đã nhiều rồi mà không dứt tuyệt. Đang bây giờ tôi cũng nghe hơi tức, ông có thuốc cho tôi uống liền chăng ? » Tám Cọp ngó mặt ngã thiếu niên nầy rồi đáp : « Trường là bình gì chỉ bịnh tức, tôi cho cau uống một viên thuốc nầy thì khỏi ngay lập tức. »

Tám Cọp bèn móc trong lưng một cái lọ thuốc hàng cây mở ra lấy một viên thuốc đưa cho gã thiếu niên ấy và đưa một chai nước biểu uống ngay, tại đó Gã thiếu niên bỏ viên thuốc vào miệng rồi hớp một miếng nước đăng nuốt vô, thuốc cho đó Tám Cọp nói : « Cậu hãy ngồi xuống sẽ bán tay trái cho tôi xem mà bói gùm chuyện hâu tài cho. Cậu hãy biết tôi bói gùm chớ không kể gì là tiền bạc mà nghi ngờ tôi nói dối kiếm tiền.

« Thưa cô tôi thiếu niên nói, « Thưa ông tôi nào dám nghi sự không tốt cho một người tu hành đắng thánh như ông. »

(Còn nữa)

A tiên cũng có thể dao Xuân

Hột Xoàn!!!

HỘT « XOÀN MỚI »
Thiệt tốt mà thiệt khéo, ai thí xoàn ấu lắp, giá rẻ — có giấy bảo kiết đớt, đơn không chết nước đổi màu chi cả cho mất hết xoàn chuyên — mua

A QUÂN
có bán mà thôi — Chế đong tại cây — Tiếp rước tử-tế
JOAILLERIE MODERNE
Taillerie de Pierres précieuses
« BA QUÂN »
58 Rue Vannier — SAIGON
Ngoài hàng khu hoa (hoa-cải)

CỚ SAO LẠI LIỀU CHO XE NẰM ĐƯỜNG KHÔNG VUI LÀM VẬY ?

MỘT CHỨT SỰ SẴN SÓC TẠI :

STATION SERVICE 36bis Bd BONARD SAIGON

Quí ngài sẽ tránh biết bao nhiêu sự buồn và giúp xe của quí ngài đặng bền chắc lâu ngày hơn.

AUTO-ACCESSOIRES MAISON DIDIER 61 Rue Pellerin — SAIGON

BÁN CHO QUÍ NGÀI, GIÁ RẺ HƠN HẾT, HẾT THẢY ĐỒ DÙNG CHO XE HƠI

Đổi vỏ xe MICHELIN bằng vỏ SUPER.-CONFORT, chịu lấy lại bánh xe cũ.

HỘI Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

Hội tư Pháp dưới quyền kiểm soát của quan Toàn-Quyền Đông-Pháp

GIỚI THIỆU... ...VỀ TIẾT-KIỆM SỐ 5 MỚI RA

Xe 1000 $ đóng 5 $ cọc mỗi tháng
Xe 500 $ đóng 2 $0 mỗi tháng
Xe 200 $ đóng 1 $ cọc mỗi tháng
Về mỗi tháng đóng dự 8 cuộc xổ số bảo kiết.

A. — Một số vốn góp bội 8 000 $ Có thể đến 50.000 $ tùy theo số bé đang góp
B. — Một số vốn 1.000 $
C. — Mỗi bé miễng góp 1.000 $
« Đối cho số trúng ra Xe 500 $ và 200 $ cũng đăng hưởng quyền lợi nầy, tùy theo số vốn

Cuộc xổ số lần đầu ngày 28 Juin 1934
Phần trúng số
[illegible] A ..... 1 phần trong 5 [illegible]
[illegible] B ..... 1 phần trong 5 [illegible]
[illegible] C ..... 1 phần trong [illegible]

Xin Quí điều lệ mới
Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
SAIGON — HANOI
[illegible]

MAISON **ĐỖ-NHƯ-LIÊN**
91 Rue d'Espagne
SAIGON

Chuyên môn sửa viết máy, máy đánh chữ.

Lãm Chân liền Kim thời, Hiệu, Hi có giá từ 1$00 trở lên.

Khắc con dấu đủ kiểu lim mộ bia.

—O—

110 Rue d'Espagne
Có bán đồ phụ tùng xe hơi giá rẻ hơn nơi khác.

Lời rao

I. — Comptab Itd. — Vì số học sinh « Cours de Comptabilité de Saigon » có học đình bổn - trường rất rẽ, không thể thêm nhiều thêm nữa, nhứt học sinh bán ngày.
Nhiều bạn ni quá mà nghề bất [illegible] phiền trách bổn - trường [illegible] II. — Sténographie A mé Paris
Concours de vitesse pour 1934
Premiers de 60 mots } au Diplôme de Dactylo et de Mé-
Grands concours de 90, 100, 120, 140 mots } au Diplôme de Dactylo
Thì tại bổn-trường [illegible] bán [illegible] giảm khiến nên tây khó [illegible] lấy Cấp bằng. Học sinh [illegible] giỏi học đủ chương trình thi D.E.P.S.F.J. trở lên đến học được [illegible] quả mỉ - nông. Trong thời buổi [illegible] cho khiến nên các hàng buôn [illegible] sinh của bổn-trường đi lên [illegible] hàng-có để tại bổn trường, [illegible] đến hỏi xem đặng nhàng chi [illegible]
Ecole pratique de Commerce de Saigon
7, Rue René Hérand 7
Directeur : Lương - văn - Bèn
Diplômé d'Ecole Supérieure de Commerce — Titulaire des Certificats d'Etudes de l'enseignement Commercial — Chef du service de Comptabilité [illegible] Commerce Saigon — Expert Comptable près les Tribunaux.

Dầu đựng trong bao này là thứ dầu quí thơm tho khác thường.

Ấy là dầu ở lân Đường của Annam chế tạo, chỉ nên mua mà xài, nhứt là dầu, tô tai đuổi muỗi mà thôi, đến mười.

CẦM THỔ NHÀ PHỐ

Ai có nhà phố tại châu thành Saigon Cholon muốn cầm thế hỏi tại Hội Viên-Đông Lập Bổn, 68 Đường Chaner Saigon.

THẦN HIỆU THỐI NHIỆT ĐƠN

THUỐC DƯỚI NÓNG MÌNH VÀ SẢN HAY LẠM

Nóc rồ Thiên-khí bế tắc
Hoặc Lăng hoặc uất: sanh ra chứng nầy.

Vì chúng ta nhập khiếu tay,
Phép [illegible] bọt [illegible] hà,
Nước dầu đồ lâm trong ngăn lỉ khí
Khí nóng tâm thần kém suy, [illegible]
Nội dật chẳng giỏi, hôi đi chỗ nào,
Gương mặt buồn bực đau đầu,
Mê mang bất tỉnh, chóng [illegible]
Có thuốc Thối Nhiệt rất vàn
Hiệu Hà-tuế đề xanh rõ — Ông Gia »
Thuốc tánh hiền hiệu hưởng hoa,
Uống vào tiết nóng, con ra như Thần

MỖI VE GIÁ 0$10 MỖI TỐ 12 VE 1$00
Gửi tính ở Đông Dương đến có bán
VIÊN-ĐÔNG ĐẠI DƯỢC-PHÒNG
115 Rue de Paris — CHOLON

Đèn ghe hiệu Thú-hỏa của Đức-quốc chế tạo ra

Rất là tốt đẹp bền chắc, không sợ gió mưa, và cũng không bao giờ tên sét gỉ hết. Mấy cái đặc biệt đó, các hiệu đèn khác đâu có sánh kịp.

Trong thời buổi kinh khủng nguyên tùng nầy ai muốn mua sắm bất cứ đồ vật nào dùng, cũng muốn sao cho được đồ tốt mà giá rẻ.

Bổn Công ty làm đại lý [illegible] hiệu đèn ghe Thú hỏa [illegible] Đức chế tạo, vốn là hiệu [illegible] nhứt [illegible] nên [illegible] quyết hơn giá thiệt rẻ [illegible] Quí khách chiếu cố hãy ân nơi nầy vậy.

MY QUANG Cie
N° 23, Boulevard Tổng-Đốc-Phương, Cholon)

Mới in xong

tại nhà in Đức Lưu-Phương
158, Rue d'Espagne — SAIGON

1° HỒI DƯƠNG NHƠN QUẢ
2° LIÊU TRAI CHÍ DỊ *trọn bộ 4 cuốn*

Mấy nài cho được Dầu xô du-dú

Dầu ép kỹ lưỡng trong sạch không mùi dễ uống Của hãng Đán và savon Việt-Nam chế tạo thiệt tốt thiệt rẻ

CÙNG QUÍ KHÁCH VIỆT-NAM

Chúng tôi dệt riêng cho quí ông

TUSSOR	Spécial...	4 $ 00 m
TUSSOR	Extra....	3 $ 00 m
TUSSOR	A...	2 $ 00 m

Lụa Lèo, Lụa trắng toàn tơ tốt đẹp dệt tại Saigon

NHÀ TƠ LỤA 70 RUE VANNIER — CHỢ-CŨ

QUÍ BÀ NAM-VIỆT

Lãnh HẠNH-PHƯỚC đen bông đã thứ

Lãnh trắng thiệt mịn sắc nào cũng đoan tơ rõng hạng nhứt
Quí Bà nên dùng cho biệt hàng lụa dệt tại Saigon

SAIGON

BÀN CỜ CHÂU ÁI

BA TAY ĐỘC-TÀI Ở THẾ-GIỚI NGÀY NAY

Hiện nay ba nước mạnh trên thế-giới đã ở trên một bãi đất gần hoang, xây dựng lại nên một quốc-gia mới, do một người đảy một đảng giữ quyền thống-trị, tức là ba nước Đức, Nga, Ý vậy.

Nước Đức. — Hitler là người ít tuổi nhất trong ba nhà độc-tài ở Âu-châu ngày nay. Chánh phủ do Hitler lập ra, trên thì bên-bỉ mình lỉnh, dưới thì xuân theo thực hành, hệ thống rất rõ ràng. Vì Tiền-bá Vương lập sanh ở nước Áo, năm 1930 lập ra đảng «Quốc gia xã-hội», tức là một đoàn thể quân-sự bết, chước đảng đo đen của Mussolini mà tổ-chức ra. Hitler phản-đối chủ-nghĩa Do Thái, nhưng trước khi «đội-đình-liệng» của đảng Quốc xã chưa hưng khởi cuộc vận động đảng Quốc xã của Hitler không mở mang được mấy.

Bọn thất nghiệp có hơn một triệu người, tuổi đều dưới 30. Hitler vung cánh tay hô: «mau mau đi sẽ cai nước Đức-thời-Đại ông Bismark», họ đều xô nhau theo Hitler lại có cả mấu người con phỉ hoàng nước Đức nữa. Hitler bèn đứng ra mà cầm được lồng quyền nước Đức ở trong tay.

Đảng Quốc-xã muốn giữ lại diện mục cho hiến chánh nước Đức, không bỏ vì Tổng-thống, nhưng đảng ấy dần dần thâu tập được chánh-quyền của chánh phủ, chánh quyền Trung-ương của nước Đức ở toà Liên-bộ Nội-các. Khoảng tháng sau năm người đứng năm người đảng Quốc-xã thành lập một bất quân tức là toà Nội-các tối cao, chánh phủ các bang đều do quan viên đảng Quốc-xã cầm quyền, dợi định tiến của đảng Quốc xã là một đoàn-thể quân sự tổ chức rất nghiêm mật, tại các nơi đều có đặt chi bộ.

Nước Đức đã thành lập một toà án đặt biệt, chuyên để xét hỏi việc đảng Quốc-xã. Đảng viên Quốc xã được hưởng nhi điều ưu đãi. Thợ thuyền phải luyện tập quân sự. Giáo hối có đặc chế quyền chỉ-huy của lãnh tụ đảng Quốc-xã. Các báo chí của đảng phản đối hoặc bị giải tán, hoặc bị đóng cửa. Thực hành cuộc vận động lớn bài Đích người Do-thái khu trừ đảng Cộng sản, và đưa ra lời yêu cầu khôi phục những đất của Đức trước bị bị các nước hiệp ước cướp mất.

Nước Nga — Trước khi Staline chưa thành ra chủ yếu của nước Nga Sô-viết, nên Nicola Nga đã bị sát, và ở được quyền chỉ đạo của đảng Quan kích tổ chức nên mới đảng chánh-phủ.

Staline lấy là một chân tổng thống-lý trong cuộc chánh-trị của hội trung-ương ủy-viên đảng Cộng sản Nga, mà làm tay đắc tài của Nga Sô-viết. Staline ở trong Chánh-phủ không có chức vị, nhưng chánh sách của chánh phủ đều do một tay Staline quyết định.

Nói theo lý-luận, các nhà đương cuộc rất cao của Nga Sô-viết là đại hội Toàn Nga bầu bạng Đại hội ấy có bốn ngàn người đại biểu, cứ hai năm họp một lần, thời đại khai hội chỉ có mười ngày. Trong thời-kỳ đại hội ấy thì việc hết thảy các việc đều quyết định ở hội Toàn Nga trung-ương chấp hành ủy viên. Nhưng nhân dân ủy viên do hội Trung-ương chấp hành ủy-viên kén ra, như Litvinoff là Ngoại-giao ủy-viên trưởng cùng Tổng-thống Mỹ bàn vấn-đề khôi phục việc bang-giao cũng do hội ấy cử ra. Hội nghị chấp-hành ủy-viên đều do hội Trung-ương chấp-hành ủy-viên quyết định, về chức-quyền có hai bộ hành chánh và lập pháp. Toà án rất cao của Nga Sô-viết cũng do hội ấy chưởng-lý.

Đảng Cộng-sản là đoàn-thể chánh-trị hợp pháp duy-nhất của Nga. Cả nước Nga số cư-dân có 167 triệu người, do 6 triệu đảng viên Cộng sản thống trị. Cục chánh-trị của đảng Trung-ương ủy-viên tức là nội thay mặt 600 vạn đảng-viên quyết-định những đại-kế của Chánh-phủ, mà người đầu nào tức là Staline.

Lénine hi-vọng các công nhân thực hành chủ nghĩa tuyệt đối cộng sản và không chế cuộc chanh-trị cần rất hay để khôi phục nước Nga, cho nên thực hành chủ-nghĩa Quốc-gia tư-bản.

Nước Ý. — Ở vào lúc các trào lưu thế giới đang hướng về Chánh-phủ một đảng chỉ có nước Ý, đã không đánh đổ ý-nguyện thủ của chánh-phủ cũ, mà về thực tế thì cải cách nền chánh-trị ra bản mới về mới.

Đầu hết thảy đại-quyền ở nước Ý ngày nay đều ở trong tay Moussolini, nhưng vua Ý vẫn là nguyên thủ.

Moussolini trước đây 12 năm, hô lên một tiếng, xuất lĩnh đảng viên áo đen tiếng quân đen Lamã, cướp lấy chánh-quyền, từ đó 1.500.000 đảng viên fascites mới bắt đầu đắc tài, trong-trị 4200 vạn nhân-nước Ý.

Hội bình - nghị rất cao của đảng fascites là cơ quan rất cao quữ hết thảy các việc hoạt-động của Chánh phủ. Những viên tình-nghị đều do Moussolini ủy-nhiệm. Chúng dân nghị-viện nước Ý tức là cơ-quan lập-pháp của nước Ý. Nghị viên đều kêu ở các Hình-viện. Hết thảy văn-đề biến-pháp đều phải hỏi các Hình nghị viện ấy.

Các đảng-viên fascites đều là người làm việc cho quốc-gia ai nấy đều có cái nghĩa «vì làm cho nước Ý mới thời lại được cái sức sống của nước La-mã ngày xưa.

Hiện nay ở trong nước Ý, những báo chí phản đối chủ nghĩa fascisme đều đã bị đóng cửa những chạ [illegible] phản-đối đều đã tiêu diệt. Chánh-sách đối ngoại của đảng fascis-te nước Ý lấy chủ nghĩa chủ nghĩa quốc gia, tin chắc lãnh [illegible] mở rộng, hoài-nghi hội Quốc liên minh. Còn chánh sách [illegible] thì các nước rất rõ [illegible] động đều do tay [illegible] giải quyết, và cốt chỉ việc bỗ cống việc đồng của các công [illegible]

— N.S. thi

(Đ.T. Báo)

Chống với nạu kinh

0$27 0$27

Sữa bò nhãn xanh bằng kín, tinh khiết và ngon nhất. Đều gia được chậu của nhà nước trong năm 1933, cho các đại học đường nhà binh-xanh, nhà Dương con nít nhà phước thiện. Các tiệm tạp hóa khắp Đông-Dương đều có bán

FREXOR

8 rue Mac-Mahon - 43 Quai de Re gique. Tel 233

THUỐC TRỪ NHA PHIẾN CỦA NGUYỄN-NGỌC-THÁI

Bổ cứu nơi ngán ngon miệng bỏ giang, lâu biết tiếng. Thuốc nầy dụng bổ và [illegible] không có chất nha-phiến, trừ được các [illegible] thường. Ai mắc phải bịnh nầy nên mua mau [illegible]

BẢNG HẠ GIÁ

Ve 100 hoàn số 1 1$00

Ve 50 hoàn số 2 0$50

XIN CHÚ Ý : Có từ vấn đủ các hiện thuốc gia-truyền, ấn các ngọc tiên hiệu đã nổi ký Annam. Đại-lý bán lẻ các thứ báo chí.

NGUYỄN-NGỌC-THÁI

Samonnerie Dragon D'Annam RAO NGHĨA

CÔNG-TY

Forvil và Docteur Pierre

Đã thử dầu thơm

— : Phấn : —

Savon rửa mặt

Nước súc miệng

Savon đánh răng

KHẮP CÁC NƠI ĐỀU CÓ BÁN LẺ

Đại-Lý độc quyền

INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET

40 46 Rue Pellerin — SAIGON

BIỆU THUỐC

ĐẦU-RỒNG

-:- MYTHO -:-

CỦA vợ HỒ MINH-KHẢI và NGUYỄN VĂN-THÌNH bào chế

THUỐC SỐ 4

ĐẠI BỔ NHỰT DIỆM CHƠN-DƯƠNG HOÀN

Thuốc bổ cùng lao ba [illegible] bổ phổi và trợ tỳ vị. Trên tim là chưa [illegible] hay và chữa thân hương tuân chuyển hoài con người sống được mạng mà là nhờ [illegible] tim chưa huyết đầy đủ. Nếu bạn [illegible] nhiều bịnh sưng.

Người bị đau tim tức là huyết hư, cũng bởi mấy [illegible] quá độ, các việc chẳng đặng ma bị thất vọng, về việc gia-quyến mà phải rầu não, thất tài-chánh không xứng tâm hằng vì không kịp bàn, việc thương-mãi trước, học hành ngày đêm lo nghĩ, hoặc đa tiếu loạn thần, người mà bị các chứng trên đây thì không ăn ngủ được lức phải đau Tim bởi theo thơ: dợi nầy là nội tại thời đợi tranh đanh gành lợi nên nhiều người phải nhiễm các đều trên đây, rồi sanh ra bịnh trái Tim, lại dùng thuốc không nhằm mà phải chết sớm. Lên người ưa sống, đáo ngoài năm tuổi mà chẳng hà khu nào đáng một vì thuốc cao tương nào, lại sao ? Bởi người ta không tranh đanh lợi không cần vì sự, miếng cơm ngày bo bữa, tối ngủ làm thuốc đó là trí theo thời thế nên được sống lâu, đến tuổi già thất thiểu, mà khi sắc không suy kém.

Nay bổn biện đã nghiên cứu hoàn thuốc Đại-Bổ Nhựt Diệm Chơn-Dương nầy là chủ trị về bịnh đau trái Tim sanh tin huyết và bổ về tạng thận là vì hễ huyết kém thì tạng thận phải suy người đã bị các chứng lao lâm tôn lực rồi, mà dùng được hoàn Đại nầy thì huyết sẽ tới lưu thông đầy đủ các mạch, đến mình có nghỉ huồn rồi chi cho mấy ít nữa, nó sẽng tam cho huyết mạch thông lưu được và bịnh sắc khỏi kém suy.

Người nào bị chứng Di-Tinh, mà trường phục được hoàn Đại bổ nầy thì nó sẽ bổ thận bổ tinh, và được tuyệt chứng Di-tinh.

Người có vợ lâu mà không sanh con là bởi huyết kém thận suy, việc giao cấu nó không đặng bền bỉ, âm dương tiếp [illegible] không kịp thời, nên không đựng thai động, nếu dùng hoàn Đại bổ nầy được ít lần sẽ sanh con, lại sức lực được trăng-kiện.

Người già cả khi huyết suy kém, đau thất ngang lưng, đang ngực, hay hồi hộp, tai ngổ chiêm bao, đau rắm trong bụng, cũng là hay mỏi mỏi, mấy chứng trên đây dùng hoàn Đại-bổ nầy trong 24 giờ thấy là phần hơi 5 trường phục thì được trăng kiện như sức còn trẻ.

Cách dùng hoàn thuốc Đại-bổ như vầy mới thấy có công hiệu. Người có bịnh nội-thương, ăn trước khi uống một hoàn bằng ngày khi ăn cơm sớm mai sang rồi, đợi cho được hai giờ đồng hồ uống một hoàn. Còn người nào muốn bổ dưỡng tinh thần, thì uống Đại-bổ 2 đêm phải nghỉ một đêm để uống THỰC TÍ H-TIÊU-ĐÀM HOÀN một đêm, cứ uống trở đi trở lại như vậy cho được thường thì sẽ thấy công hiệu. Hoàn Đại-bổ nầy không giống các thứ thuốc bổ khác tanh chất ôn hoà, người thọ cả là nào uống nó rồi rõ ràng đều thấy hay.

ĐẠI-BỔ-NHỰT-CHƠN-DƯƠNG HOÀN giá mỗi hộp . . . 2$00

THỰC TÍCH-TIÊU-ĐÀM HOÀN giá mỗi hộp . . . . . 0$25

Cách dùng thuốc và cử kiêng có chỉ rõ trong toa ở các hộp thuốc.

Các nơi thuốc nầy đều có thể bán tại hiệu NGUYỄN-TRI, KÍNH [illegible] và [illegible] các nơi trong Nam kỳ và Cao-[illegible]

Thuốc trị bịnh đau ruột, bao-tử và bụng

Những người bạc thượng

Khi ăn quá sự cơm nước khó hiểu tiêu

Tích lại trong bao-tử rượt non nhiều thành sên-lải biến bao nhiêu bịnh ngất

Hoặc trẻ tuổi đau bụng mâu, đau bụng kiết, đau bụng bơi

Hoặc gió cực, đau bụng ngầm, đau bụng sinh, đau bụng vắt

Đã lâm ngày ruột thủi ít càng ngày bao-tử mục ăn chi là tánh mạng

Người muốn sống hãy mua mau mua hành tôn

Thuốc DẠ-DÀY ĐỨC-THỌNG nhân ngôi sao

Dòng gia-truyền hiệu nghiệm biết là bao

Đau bịnh nặng lâm mau dùng cũng khỏi

Bởi kiện vị hoạt trường không chế nổi

Ăn mau tiêu mạnh, giỏi mãi từ đây

Thiệt là một thứ thuốc hay

Bởi gói 1$00

Nhà thuốc ĐỨC THỌNG ANNAM số 153, đường Cây Mai (gần đầu Cây Mai) Cholon. Đã bán Nguyễn-Tri-Kính, Saigon ; Đỗ-phương-Quế, 41 Tổng-đốc Phương, Cholon Librairie Hum-Cường Mytho ; Ben Sport, Go-cong ; Nghĩa-Trung, Cầu-Ngang ; Nguyễn-thành-Liêm, Vĩnh-long ; Lý công-Quận Soctrang ; Được Yên Hồng Sông Đuốc-Trí, Nam-vinh ; Minh Ngọc, Phan-thiết.

Nguyễn-hữu-Ứt Dépôt Pharmacie Normale Tổng-Minh.

Nghỉ mát Dalat

Năm nay ai nghỉ mát Dalat cũng hãy chọn ngủ Vô-văn-Dung mà ở, vì nhà ngủ mới lập ra, theo đúng kiểu âu-tây, rất sạch sẽ mà lại rẻ tiền. Nhất là vì sự ăn uống lại đã đặng lắm. Có giá đặt biệt cho học-sanh.

HOTEL DU MARCHÉ DE DALAT

Vô-văn-Dung Propriétaire ☎ Tél. 26

Muốn bịnh cho rõ ràng, xin đọc nơi M. Nguyễn văn Nhơn 62 Rue PELLERIN — SAIGON ☎ Tél. 1008

Cách trừ cho tuyệt nọc bịnh

PHONG-TÌNH

Như tìm là cốt khỏi sang độc đương mai, đau lậu

Qui ngài đừng làm dùng thuốc rẻ tiền mau mạnh mà hại cả đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc, uống không đam nhau, nếu phát bịnh nhơn đã lên kẻ mạnh rồi ít lâu trở lại gì gốc độc còn lưu truyền trong nội tạng. Nếu làm công chuyên mới, thức khuya thì thế nào cũng trở lại (đó là bịnh lâu năm) hành bịnh nhơn nóng lạnh tay chưn nhức mỏi đau ngan xương sống đau trái ngan lưng đau rang rang nơi ngực đường đau bên dưới lên có mục mũ cũng làm như sơ chỉ nác mười lỗ lỗi ở đầu là lỗ. Lâu ngày hai con lạnh mang khó tính nhi.

Đồng bào ai lỡ đau bịnh ấy mới phải hay là lâu năm nặng nhọc thế mấy mau lun thuốc Sưu-độc hà-ung-hoàn ở ông Tiền dùng trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tổng lôi gốc độc ra đờn tuyệt khỏi trừ con không hai sanh dục, không hành bịnh nhơn Cam đoan trăm người không sai một.

Mỗi hộp 1$5 uống năm ngày. Bán tại Nguyễn-văn-Điều chợ 1410 Bureau Marins 206 rue Cây-Mai Cholon. Bà Nâng Bạchiêu xiêu Ninh Bạrja Tân, thị Quốn Cap st Jacques và khắp nơi nơi.

Mua nhiều cũng bán hàm đều chi đó.

Nhà thuốc ÔNG TIÊN Annam được phòng

84 rue Blanchy prolongée PhôNhuận SAIGON

Người lục tỉnh đến Saigon

Đến hãy cứ chỗng mới giá cho mới

Vì tại gốc chợ đã có tiệm cầm Nguyễn-thị-Kính người ta đều mướn nuôi, mua thuốc xổ hiệu Nhành mai giá rẻ 0$16 và thuốc ban (Chỉ linh tán) giá rẻ 0 p. 12. Hai thứ thuốc nầy hay lắm, ai ai cũng biết. Nhứt là thuốc ban (Chỉ linh tán). Con nít nóng ban, uống vào thì hết liền. Ai dùng rồi cũng cho thuốc nầy là thần dược, vì thuốc hết sức linh nghiệm, giá mỗi gói 0$12 Ở xa muốn mua xin đến nơi cô Nguyễn-thị-Kính chợ-mới Saigon khắp cả Đông-Pháp có bán, các gare xe điện và các nhà buôn đều có gởi bán.

Người giúp việc nhà nước, với buồi nầy...

Ở vào lúc thất khăn, vì tiền bạc chi phần đông ai cũng tùng thiếu [illegible] có đau, có khi không đủ tiền chạy thuốc. Phần nhiều quí ngài làm việc lâu năm, lao tâm lao lực khó sự buồn kém, người [illegible] thuốc mệt mỏi. Vì lẽ thành thử tôi mở chế qui ngài uống thuốc (Bổ-bổ Tỳ thể Hoàn) giá rẻ mỗi ve 0$60 uống vào, làm việc [illegible] nghỉ không biết mệt, uống chưa 5 ve, thì mặt mày đỏ lại, ăn cơm biết ngon ngủ được thẳng giấc. Thuốc nầy hào chế đúng toàn thì cam tốt. Có gởi bán khắp cả Đông-Pháp các gare xe điện ở xa muốn mua xin đến nơi tiệm Nguyễn-thị-Kính chợ mới Saigon.

Giá rẻ mỗi ve 0$60

Người ta ốm tưm... có khỏe hay sao ???

Người ta ốm và khen thuốc hiệu kính hiệu Nhành mai hay lắm giá rẻ mỗi ve 0p.50 và có cầng có bịnh đau-kinh nên mua một ve mà cầng có sẽ được vui lòng lắm vì thuốc nầy hay lắm. Uống chừng 5 ve trở lại, thì máu mê đều đều, kinh nguyệt đúng ngày. Hết sanh ốm ăn được ngon nhiều. Có bán nơi các gare xe điện các nhà buôn nơi mấy chỗ bán thuốc nhà nhành-mai Saigon có trở bán nơi tiệm cô Nguyễn-thị-Kính chợ mới Saigon, giá rẻ mỗi ve 0p.50.

Nóng lạnh...

Nóng lạnh...

Xin hãy đừng thuốc (cán khôn tán) hay (ăn uống vào trùm mền lại cho ra mồ hôi) nói một giờ thì hết bịnh. Thuốc nầy hấy hết sức hay ai dùng rồi cũng đều khen tặng lắm. Nước hành tôi chắc hết tâm chính bịnh giá rẻ mỗi gói 0p.12, có gởi bán khắp nơi, và các gare xe điện ở xa muốn mua xin đến nơi tiệm cô Nguyễn-thị-Kính chợ mới Saigon.

Tin tức về tờ Nữ-Đàn tạp chí

Số đặc biệt ra rồi Tân-soạn nghị một tháng Tạp-chí nầy tiếp nối tuất bản vào ngày 15 mars. Có nhiều bài hay, và giúp theo chuyện tây đó.

Giá số 0p.15

Tòa soạn đặt về 106 Rue Lagrand de la Litrze -:- SAIGON

Thuốc THIÊN-THỌ của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người bởi có CULA thiệt thọ tiếp thêm đứng cho vọp bẻ, thì mươi bịnh không trật một. Đáng cam đoan.

Dịp may ?

Cho các nhà ưa hạp phong thổ thọ bổ chắc thuốc bổ của PHƯƠNG NAM. Đáng ông thầy có thuốc :

1° (SÍ-LÃO BỔ-TẠNG HOÀN) trị các chứng lao, giải các bịnh nhức đau lưng đi tinh mệt-mỏi, theo cuộc đáng ông thầy kêm thận-bổ mỗi hộp 12 hoàn 1$00.

2° (DIỀU KINH BẠCH ĐÁI HOÀN) là thuốc bổ huyết điều kinh trừ xích bạch đái hạ máu bong nhớ đau, xoay xầm, xót ruột, nhan sắc bết hoàng ngắc chứng của đàng bà đông trị thái là (phụ nữ chi thanh) được mỗi hộp 12 hoàn giá 1$00.

3° (THANH NHIỆT GIẢI BAN TÁN thuốc ban đỏ trị bịnh con nít từ một tuổi cho đến 12 tuổi ban chẩn nóng hoặc đỏ mỏ hói đầu, cảm tích thực tích giải nhiệt bổ tỉ đau bụng lâu, ban trắng hoặc ban đỏ mỗi bao 0$10, 12 bao 1$00 3 mươi thuốc hay của nhà thuốc Tạo Như Đường trước kia ở HOCMON bây giờ dời qui đầu chợ GOVAP Gialinh trong bác thành được có 3 mươi thuốc kể đây là thành được 10 năm danh tiếng đã có trở bán tại gian hàng hiệu Nguyễn tự Kính SAIGON

Nhà có bịnh muốn dặng thuốc bổ dưỡng mau hay

Ai mà không nghe danh

THÀNH-CÔNG BẮC THÀNH-DƯỢC

TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG

Cô-Tiên phân-ca

Chuyện vua Tự-Đức uống Hải-Cẩu thận để cầu con

Sử chép chuyện rằng vua Tự-Đức Bộ thận suy, tử-tức kém đăng Muốn con để nối ngai vàng Mua Hải-Cẩu-Thận (1) uống chang như không

Phải ông được sanh dòng hiệu-đại Thời bình kia ắt phải lành ngay Vì biết ĐỘC-TRỌNG ngày nay Gia-truyền có thứ thuốc hay tài

S tinh

Tên thuốc BỔ DI-TINH, bổ-thận Nhân Ngôi-Sao chứng nhận tại Tòa Hỏi người sau đắm nguyệt-hoa Lao-tâm, tổn-lực ắt là thận suy Gân cốt mỏi tử chi rã rời Lại đau lưng tảo nhiệt mê hoa Di-tình thường mấy chiêm-bao Bỏ ăn biếng ngủ xanh-xao vô vàng San tuyết-tự lại càng thêm khốn Sanh ho lao, ho tổn khó chơi Biết thân sớm hãy nghe lời Thuốc nầy mua dặng uống thời lành ngay

Mỗi ve... 1$00

Nhà thuốc ĐỨC TRỌNG ANNAM, số 352, đường Cây-Mai (gần đồn Cây Mai) Cholon. Đã bán Nguyễn-thị-Kính, Saigon ; Đỗ-phương-Qué, 41 Tăng-đốc Phương, Cholon Librairie Nam-Cường, Bạchđằng ; Bán Sport, Go-công ; Nghĩa-Trong, Cần-thơ ; Nguyễn-thành-Liêu, Vĩnh-long ; Lý-công-Quận, Soctrang ; Bùi-Yên-Bạch-liêu, Huỳnh-Tri, Nam-vian ; Minh-Ngượt, Phan-thiết.

(1) Thận chó biển.

SAVON
Việt-Nam tốt hơn hết

TRƯỜNG
GUILLERAULT

Do bà đầm ANTOINE dạy con nít nói tiếng tây mau lẹ, bậc thiệp cách lạ thường.

AI LÀ BẠN THÂN

của qui bà qui cô ?

LÀ THUỐC Điều-kinh Bạch-đái

hiệu **ÔNG TIỀN**

Trừ tuyệt bịnh Bạch-đái-hạ, giúp thêm sức lực cho hàng phụ-nữ linh nghiệm phi thường

Môn ông Đỗ văn-Toàn, thơ ký phòng nhì Nam-kỳ Soái-phủ · Ông Nguyễn-bá · Thế, đốc học trường Laivung. Ông điền chủ, cựu hội ông Nguyễn-ngọc-Hiền Caolãnh. Ông Đỗ-thế-Hân quản-lý sở cao-su ủ-ho công tại Thủdầumốt. Ông nguyễn-văn-Tín Cic. des Eaux et Electricité Poum Penh. Ông Nguyễn-thành-Được chủ sự sở điền tỉnh Kompong trạch Cambodge. Cho đến đời ông Chánh Bartheleny à M'Leo Annam còn nói trên báo Công Luận, Được-nhà-Nam, Saigon ngày 10-6-3, không để Annam có môn thuốc Bạch-đái đại thì như vậy (vì bà nhờ dùng nó mà đờ-bịnh, máu huyết trở nên tốt). Bao nhiêu đó qui bà qui cô đã thấy rõ thuốc nầy hay dở thế nào rồi khỏi cần phải tử điểm như mấy nơi khác

Bán thật rẻ mỗi gói 0$30, nửa 15 1$50. mới 15 3$00.

Bán tại Nguyễn-văn-Điều chợ Bà-chiểu, Đức-thắng Dakao, 41 đường Tăng-đốc · Phương kế Casino, 449 Rue des Marins, 285 rue Cây-mai Cholon. Bà Năng Bạcliêu, Nguyễn-ngọc-Thái Bạchgia, Lý-công · Quận Sốctrăng, Thầy giáo Tốt Sadec. Nouvautés Japonaises Chaudoc Lưu xiêu Ninh Bạria, Trần · thị · Quớn Cap Saint Jacques Vũng tàu Mỹ · Hiệp Long-điền và khắp các nơi. Saigon trữ bán điểm nhiều tại Mme Nguyễn-thị Kính.

Muốn chiếu cùng hiểu thêm điều chi đó :

Nhà thuốc **ÔNG-TIỀN** *ANNAM DƯỢC-PHÒNG*

Số rạc Paul-Blanchy prolongée à Phú-Nhuận Saigon

Rượu hiệu DUBONNET

Rượu bổ và dưỡng lạp sức lực lại

Trong gia tộc giờ uống rượu **DUBONNET** thì trước giờ ăn cơm một Khắc đồng hồ

KẾT QUẢ CUỘC

ĐẤU XẢO NỮ-CÔNG

do hội A. M. E. I. CI. C tổ chức

Mademoiselle Thanh-Tâm, Nữ-công học đường 227-231 Bd Galliéni Saigon.

1er Prix : Thêu chỉ laine.
1er Prix : Tranh thêu chỉ lót.
1er Prix : Gối thêu máy.
1er Prix : Tranh thêu bất tiếu.

Madame Thanh - Vân Công-nghệ nữ học đường 161 Bd Galliéni Chợ - quán, 1er Prix . Gối thêu máy và máy bức tranh vẽ.

Mademoiselle Túy - Tâm 183 rue Frères Louis Thái-bình Saigon, 1er Prix : Gối thêu máy và Abat-Jour, 1er Prix : Bông giả.

Ecole Primaire de Fille Dakao 1er Prix : Tranh thêu, tay, thêu máy, thêu chỉ laine.

Madame Huỳnh - đình - Liên Saigon, 1er Prix : Tranh thêu gối dựa.

Madame Lê thanh Long « Mỹ thuật » Bạcliêu, 1er Prix : 2 tấm tranh vẽ dầu ; 2 người thiếu nghiệp và cửa biển Camau.

Madame Nguyễn thị-Dung 188 rue Chasseloup Laubat Saigon. 1er prix : Nappes bàn thêu tay.

Madame Huê-Mỹ 178 rue Lagrandière Saigon.

1er prix ; Gối dựa cườm cắt. Giầy trên cườm cắt.

Mademoiselle Tôn-thị - Nhứt Châudốc.

1er prix : Áo gối thêu tay, tranh thêu chỉ laine.

Madame Châu Kỳ Broderie Franco-Chinoise 78 avenue Jaccaréo Cholon.

1er prix : Thêu máy kiểu tây và tàu.

Mademoiselle Võ-phụng-Hiếu

Mademoiselle Võ - ngọc - Cơ 394 rue des Marins Cholon.

1er prix : Mức bông, mức bì bánh bông lan đường kiểu Annam.

Mademoiselle Trần-thị Phòng. 38 rue d'Ariès-bình Cholon 1er Prix : Bánh bông lan đường kiểu tây.

Mademoiselle Lê - thị - Năm Vinhlong 1er Prix : Mức bì, mức cam, mức gừng.

Mademoiselle Trần-kim-Huê Long - hồ 1er Prix ; Bánh phụ tính.

Madame Lê - ngươn - Đáng Institutrice Govấp 1er Prix : Mức bông, 1er Prix ; Bánh ót.

Mademoiselle Huỳnh-t.-Thái Longxuyên 1er Prix : Mức bông 1er Prix : Chậu bông bội.

Mademoiselle Huỳnh-t. Nhân, Thốt-Nốt (Longxuyên) 1er Prix : Chậu bông bội, mức bông, bộ rổ ô, trầu, cau.

Mademoiselle Huỳnh-t.-Nho. Thốt-nốt (Longxuyên) 2e Prix : Bội nấn bông.

Mademoiselle N. Nhi. Hồng Ninh 47 rue Verdun Saigon.

1er Prix : Bông cắn bằng bột.

Madame Nguyễn-ngọc Giệu Saigon.

1er Prix : Bánh kẹp nướng.

Madame Paul Thái Professeur Giadinh.

1er Prix : Bánh bột nấu.

Madame Liên Saigon.

2e Prix : Bánh sủng.
3e Prix ; Bánh mừng-cầu.

Mme Trương như-Cường Saigon.

2e prix ; Bánh bột nấng tô-nhi.
2e prix : Bánh bông-dường.

Madame Trần-thị-Đao Baquec

2e prix : Bánh mea
2e prix : Bánh ía.

Mademoiselle Huỳnh-thị Bảng Tandoc 2e prix : Bánh bông dường và Mức gừng.

Madame Nguyễn-thị-Ngân 47 rue verdun Saigon, 2e prix : Bột vấn bông.

Mademoiselle Thanh - Tâm NG-Công Học-Đường Saigon. 2e prix : Mức bông.

Madame Thanh-Vân Công-Nghệ Nữ-Học Đường Cholon 1er prix : Bánh Bạch-yến, 2e prix : Bánh mea.

Madame Nguyễn-thị-Mai Govấp

1er prix : Bánh-thuần.
2e prix : Bánh mẫn chu.

Madame Lê-văn Vạng Bd Albert 1er Bakeo 1er prix : Mức bì Tứ-linh.

Madame Nguyễn - văn - Vân 170 rue Frères Louis Saigon 2e prix : Bánh tấc.

Madame Đỗ văn Thân đường Lagrandière Phú-mỹ Giadinh, 2e prix Bánh sầu riêng.

ECOLE PRIMAIRE DE FILLE DAKAO

1er Prix : Bánh bò khoai tiêm
1er Prix : Mức tả thuốc.
2e Prix : Mức bông.
1er Prix : Bánh mẫn chu.

Mademoiselle Võ - Mỹ - Dung Dakao. 2e Prix : Bánh chế Kermesse de la Mutualité.

Mademoiselle Nguyễn thị Tài Longhồ 2e Prix : Bánh mỹ lớn.

Mademoiselle Trần-kim-Huê Vinh-long. 1er Prix : Bánh khô 6e, 2e Prix : Bánh bông trái cho.

Mademoiselle Lê - thị-Thiệt Dakao. 1er Prix : Mức bì cá bông, trái.

Lời cảm tạ của ban tổ-chức gian hàng « Đấu xảo Nữ-công »

Hội chợ đêm Trương-tế đã bế mạc, gian-hàng « Đấu xảo Nữ-công » được chiếm giải nhất, một cái kỉ-niệm rất tốt đẹp mà chúng tôi không bao giờ dám tưởng đến.

Tuy cũng có một thời gian rất ngắn ngủi, cái gánh hàng nầy bán trị-sự hội Trương tế cũ trở lại cho chúng tôi, tuy chúng tôi cũng hết sức lo lắng mà ắt không có qui bà qui cô giúp đến thì chắc không việc công phải bỏ dở dang, mà không thiệt hành được.

Cũng những qui bà, qui cô đã gởi đồ đến dự đấu, mà lại điểm thân trong mấy đêm trường, để gian hàng đấu xảo, mà chăm lo sắp sửa, suy đó tài biết tấm lòng bảo ngoại của qui bà, qui cô đối cựu điểm.

Đã có lòng sốt sắng cầu qui bà qui cô lo lắng mà giúp đến thì bảo sao gian hàng « Đấu xảo Nữ-công » không có cái thành tích tốt đẹp nầy, vậy đáng trước cái công cuộc lớn lao mà được hoàn toàn mỹ mãng, chúng tôi không thể không nhắc đến ơn qui bà, qui cô, và có mấy lời để tạ lòng qui bà qui cô qui bà, qui cô vậy.

Ban tổ chức Gian hàng « Đấu xảo Nữ-công »

MÙA SỐT RÉT

Mỗi nhà nên để dành một ve dầu « TỪ-Bi » thoa uống không thuốc nào bì. Bán lẻ mỗi ve 0$25. Mua sỉ có giá riêng.

NGUYỄN-THỊ-KÍNH

SAIGON

SAC GIẾT NGƯỜI

Vụ ông chủ quận bị tình nhơn bắn chết

Thủ phạm bị 2 năm tù.— Một đời không biết mấy chục người tình

Mới đây toà án Seine bên Pháp xử xử một người đàn-bà tên là Germaine Huot hiệu d'Auglemont vì bội nộ sát tình nhơn của nàng là ông Ousseret chủ quận Bouc es du Rhône, Toà kêu án cô Germained Auglemont không treo

Cô nói giữa toà rằng cô không có ý giết ông Causseret nhưng cô chỉ đem súng đọa ông rồi ông nhảy vào chụp « con chó lửa » của cô làm đạo nổ mà phải thiệt mạng, đó là một sự rủi ro của ông Causseret.

Cô Germaine nầy mồ côi từ bồi 11 tuổi, rồi được mấy bà phước ở Saint Vincent đem về nuôi. Hồi 12 tuổi cô được phần thường gần kinh (prix du catéchisme). Đến 15 tuổi cô đã bảo gởi vào trường tỉnh.

Nhờ ông Jubs Berny, trước hết cô tỉnh đi theo nghề bát, nhưng bị ông Henry Lillez lem cho cô không đạt thành số nguyện

Năm 1916 cô mua cái nhà hàng ở đường de la Faisanderie và lấy tên tại đó.

Trong cảnh người tình-nhơn của cô, cô ông Nga Khan là người lân xái rồi rất với cô và cô cho cô một hột thủy xoàn 18 carat. Cô còn những người tình khác như Camille Ricard, Markovitch và France là chủ một hãng tường 70 tuổi và một người nữa là M. Asrue mà cô một bộm áo cô lấy trong Thánh Mérie liêng trên đầu. Lại thêm M Wel-Ricard cô cho những món đồ qui báu. Day có M. Markovitch ở với số tà được 9 năm.

Cô Germaine một quen với M. Causseret sau hồi Áp-chiến, nhờ Em lin Ricard tiếp đãi.

Ghé chơa, một người con gái mồ côi cha mẹ mà sau có đến không biết bao nhiêu là tình thơ, cái đời chim nổi biển tình thơ thế, thật là bất nếc.

Cô nói với quan biện-lý rằng ông Lillez là người tình « nhơn thứ nhứt của cô. Hồi 15 tuổi cô là cô cái ơn nơi đó. Hết đau điều với ông Lillez, cô lại đau điều với một phó bảo Hôs-Lan tên là Van Horschoot.

Người tình-nhơn thứ ba của cô là người đã 43 tuổi trước kia tên là José del Carrit.

Đến 18 tuổi, cô có nhiều đồ nữ-trang.

Người tình-nhơn thứ tư của cô là ông Frank Joseph de Bavière tình cưới cô làm vợ nhưng sau vì cuộc hôn-nhơn trắc trở mà lòng nầu thảm mà cô ắt đi.

Sau khi ở Argentine là nơi mà de Carrit đã cô đi về xứ, cô gặp bá-tước Wielinski tại Monte Carlo. Bá-tước Wielinski sẵn cho cô rất nhiều kim-cương và ngọc-thạch.

Bá-tước nầy cũng tình cưới cô, cô bị cô việc anh mà phải trở về Ba-Lan.

Hồi Âu-chiến cô đi với bá-tước Bertsimont sang Luân-đôn và chiếu tàu Sussex sẵn cô bị tàu ngầm đâm tại biển Manche.

Tường-giới-Thạch có thể làm nhà độc-tài nước Tàu được không ?

(Tiếp theo trường nhứt)

« Lại nữa chúng ta phải nhớ rằng ở Đức và ở Ý khác mà ở Tàu khác, nếu chỉ cái việc mà người ta làm ở hai nước ấy thành công, nó không thích hợp cho tình cảnh của Trung-quốc ta đâu ».

Những lời của Tưởng nói trở đây tỏ ra Tưởng là trung thành với Quốc-dân-đảng hơn ai hết song ở trong những lời nói của Tưởng đó có cái ý nghĩa sâu xa, ai muốn hiểu thế nào cũng được.

Bọn thủ nghịch họ Tưởng bảo rằng Tưởng muốn làm nhà độc-tài vậy có phải chuyện có căn-cớ hay chỉ là câu chuyện bịa đặt vu oan mà thôi ? Song ta nên biết trong tay họ Tưởng muốn làm nhà độc-tài lúc nào cũng không khó gì.

Ta tin biết hồi đầu Quốc-dân-đảng xuất binh Bắc-phạt, mà giao binh-quyền cho vị thiếu « niên tướng quân là họ Tưởng, thì đấy Tưởng có đứng ra lập cái trường võ-bị ở Hoàng-phố chín cho của Quốc « dân « đảng. Về sau, những thanh-niên tốt « nghiệp ở trường đó ra tràn ngập trong các đạo binh khắp nước Tàu và cũng nhơn đó mà Tưởng trở nên một tay hoạt động nhiều hơn hết của chánh-phủ Nam-kinh, dùng binh lực và những phương sách khôn ngoan khéo léo mà thắng phục hết các phần-tử cường - ngạnh, phản phúc. Bao giờ Tưởng cũng tỏ ra mình là nhà lãnh - tụ có quyền - thế lắm, và đối với kẻ nghịch bao giờ cũng thắng ta luôn luôn. Có phải vậy là họ Tưởng đồng binh ở Nam-xương để tiêu trừ Tổng - sản, thế mà chánh « phủ Nam-kinh có việc gì cần vẫn phải hỏi ý - kiến của Tưởng, vậy thì về trật-tự chẳng phải Tưởng có quyền độc-tài đó là chi.

Cuộc thắng trận ở Phước-kiến, chẳng những chỉ đánh đổ được đám người thủ nghịch phản phúc mà kém sút về binh-lực và tài-chánh không đủ sức bạ được họ Tưởng đã đánh mà cuộc thắng trận đó còn chỉ cho ai nấy đều thấy cái chỗ tài giỏi cao xa của binh - đội họ Tưởng nữa. Binh đội ấy đã thắng trận mà cách rất dễ dàng và mau lẹ.

Trước mắt tất cả quốc dân Tàu ngày nay, ai cũng coi Tưởng là đầy đủ tuổi-lực là vị võ-địch tướng quân không ai làm xuể, không ai thắng họ Tưởng cho được Nhơn đạo binh 19 kia là đạo binh nổi tiếng nhứt ấy không cự với quân Nguỵ ở Tương-nãi, thế mà Tưởng cũng đánh chạy tan tách, cho rên người ta nói binh lực của Tưởng-giới-Thạch còn gối bao binh lực của Thiên-hoàn nước Nguỵ nữa.

Sự thật, các đạo binh của họ Tưởng có đủ các khí giới lẫu thuốt và mỗi ngày họ Tưởng lo sắm khí giới mất. Họ Tưởng lo mua súng liên-thinh, súng đạo-bác và nhứt là tàu bay nhiều quá dân nội quan thương-thuyền tài-chính lo chạy tiền bạc ngất ngư nhưng mà thật sự mua sắm khí giới để chánh để làm cho chánh-phủ Nam-kinh được bền vững để mà ai tri nước Tàu vậy. Trần-tế Đường ở Quảng-đông xưa nay vẫn có ý thù nghịch họ Tưởng, nhưng nay đã biết thế lực của họ Tưởng lớn quá mình không làm gì nổi, nên chỉ gần đây Trần-tế-Đường đã tỏ ý mình trung-thành liên hiệp với Tưởng-giới-Thạch, e vậy thì họ Tưởng mới để yên cho Trần-tế-Đường cai trị Quảng-đông. Họ Tưởng muốn rèn tập binh đội mình càng ngày giỏi cho nên có nước nhiều thầy dạy các nước Âu-Mỹ qua, nhứt là trước mấy ông cựu-tướng của Đức. Bởi vậy nay mai viên cựu-tướng Đức là Von Seekt trở qua nước Tàu, chắc được trọng đãi lắm, cách trọng đãi ấy thuở giờ các nhà quân-sự cố-vấn ngoại-quốc ở nước Tàu chưa thấy bao giờ.

Vì vô lực Tưởng-giới-Thạch đã thắng trận rồi, lại vì chánh-trị Tưởng qui thắng trận một cách dễ dàng và không ai ngờ được. Tức như trong kỳ đại hội-đồng của ban hành chánh trung ương nhóm ở Nam-kinh từ hồi 20 đến 25 tháng Janvier vừa rồi, đại-biểu 5 miền Tây Nam thề theo cái chương-trình của Hồ-hán Dân (*Hu Han Min*) mà toan phản đối họ Tưởng, nhưng cũng không được gì. Cách sau cuộc hội-nghị ấy không bao lâu thì Uông-tinh Vệ (*Wang ching Wei*) viện trưởng Viện hành chánh vốn là người hướng thường không thuận với họ Tưởng, thế mà bây giờ Uông cũng đứng lên với Tưởng ở trong một tờ tuyên bố chánh-kiến. Việc ấy đã làm sôi nổi dư luận dữ lắm, và tỏ ra hai nhà lãnh tụ là Tưởng với Uông bây giờ đồng ý lên lạc với nhau.

Kịp đến khi Trương học Lương 5 nước ngoài về, hiệp-tác với Tưởng, làm cho địa-vị và thế-lực của Tưởng càng mạnh thêm.

Trong vụ Mãn-châu và Nhiệt-hà bị Nhựt đem binh đánh lấy, Trương-học-Lương bị quốc-dân Tam công-kích dữ lắm, nhưng bây giờ Trương lại tìm cách mua lòng người Tàu cho nên trở về hiệp tác với họ Tưởng. Hiện nay Trương-hàn còn một số quân-đội kia lớn ở miền Hoa - Bắc Trương thuở nay vẫn được họ Tưởng ủy-nhiệm cho chỉ cho chánh-phủ Trung-ương giữ-gìn trung thành với họ Tưởng, và là một người giúp sức cho họ Tưởng nhiều lắm.

Duy có việc Tổng-tử-Văn vì bất đồng ý kiến với Tưởng mà từ-chức Thượng - thọ tài - chánh, người ta trông rằng việc đó có thể làm cho chánh - phủ Nam-kinh rắc-rối với 25 vấn đề tài-chánh. Nhưng mà rốt lại cũng không có gì rắc-rối cả. Sau khi Tổng-tử-Văn từ chức, thì có Khổng-tường-Hi cũng là anh vợ của Tưởng ra kế chưn. Từ khi nắc-sĩ Khổng-tường - Hi giữ bộ Tài-chánh thì cho Tổng-tử - Văn tiếp giữ thì chánh-phủ Nam-kinh từng vẫn vay tiền ở các ngân hàng như tưởng không có gì khó khăn hết. Các nhà ngân hàng ở Thượng-Hải vẫn giao vốn giúp ai chánh cho chánh phủ Tàu luôn và vẫn tỏ lòng giúp sức cho nắc-sĩ Khổng-tường-Hi cũng như trước kia họ đã đang họ Tổng-tử-Văn vậy. Hoàng chi bây giờ tuy Tổng-tử-Văn từ chức, nhưng mà ở phía sau mà giúp sức cho Khổng-tường-Hi là anh rể mình.

Coi vậy đã biết Tưởng - giới-Thạch hiện nay có thế lực lớn lắm. Nếu như Tưởng muốn làm nhà độc tài trong buổi nầy, chắc không có gặp cái trở lực nào hết. Có điều trong chánh giới Tàu người ta nói thầm thì rằng, nếu Tưởng-giới-Thạch chưa sớm làm nhà độc tài bây giờ là vì lúc nầy chưa phải là thời cơ thuận tiện cho bằng lúc tháng sau nữa. Người ta nói chắc là 6 tháng nữa một là chánh sách ngoại giao của Tàu tốt với Nhựt và Nga nhứt định xong, hai là tới đó dẹp yên bọn Cộng-sản Giang « tây rồi, thì Tưởng-giới-Thạch sẽ ra mặt làm nhà độc tài vậy.

H.T. thuật

KỂ TỪ NGÀY 12 AVRIL 1934

DOCTEUR **NGUYỄN-SANH-CHÂU**

Y khoa Tấn-sĩ ở Đại-học đường PARIS

Sẽ mở phòng khám bịnh tại Sađec (căn phố số 2, đường mé sông Vĩnh - Phước, đầu cầu Cái-sơn).

TRỊ ĐỦ CÁC CHỨNG BỊNH

SỚM MAI : từ 7 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : từ 3 giờ tới 7 giờ

N. B. — Bịnh gấp rước giờ nào cũng được Có chuyên hèn ban đêm.

PHONG-CẢNH KHÁCH-LẦU

là một nơi rất mát mẻ, giá mới hạ rất rẻ, kính mời quí khách cô đi SAIGON xin ghé ngãi một lần sẽ đặng vừa ý.

Chủ nhơn
VÕ-VĂN-BAN.

Hãy ai tránh đặng nắng mưa ?
làm sao bịnh ho ạn, hay đưa khỏi mình

DẦU THIÊN-HOA

ngừa và trị đặng bá chứng bịnh
— RẤT HIỆU-NGHIỆM —

Không thứ nào so sánh đặng
"PHALÈNE"
COTAB
DISTRIBUTEUR

THẬT GIÀ THƯỜNG XEN LỘN NHAU !!

Những người thường bị thận suy, làm Di-tình, mộng-tinh đau lưng mỏi-mệt ăn ngủ không được-uống thuốc chi chẳng thấy giảm, xin đừng trở lại thuốc Bổ Di-tinh hiệu Đức-Trọng, thì sẽ cho lời nói của chúng tôi bấy lâu nay là thật.

Ông hoàng Vĩnh-Can vô Saigon coi đá banh

Hôm chiều chúa nhựt, cớ như chương trình của đồng cuộc banh tròn, thì có hai trận giải vô địch ở sân Cercle. Nhưng chỉ có một trận thôi, vì trận sau cầu trường hai bên thiếu bảy chỉ được chơi.

Hôm nay người đi coi ít lắm, rải rải kể lối 100 là nhiều lắm. Cái không ưa gì, bởi trong chương trình đá A.E.T. tranh với S.S. câu Cercle thì đấu với Jean Comte. Với bốn đội ấy, người ta đã từng biết nên không buồn đi coi lắm gì.

Trận đấu Saigon Sport thắng A.E.T. 2 à 1, còn trận được chơi thì Jean Comte thắng. Trận nầy bên Cercle có trọng tài Lagulon đứng từ biên tiếp ông là làm cho công chúng vui hơn hết.

Hai trận đá hôm nay tệ quá, thế mà có ông hoàng Vĩnh Can chơn dịp vô Saigon, cũng tới coi. Nhưng Đông thấy hai trận nầy thì lắt đầu nói thua anh em ở Huế xa lắm.

∴

Đội tuyển miền Nam về tới rồi

Gặp nhiều anh em cầu trường ở đội tuyển đi đá 2 trận ngoài Hà-nội và 1 trận ở Huế mới về. Anh em vui vẻ thuật chuyện lại cho nghe nhiều việc cũng lý thú lắm.

Thân là thủ quân đội-tuyển nói rằng những anh em học-sanh Nam-kỳ ra đó, sốt sắng từ tế nhiều sức. Anh em đi đá banh về thì mấy anh học-sanh xúm lại đấm bóp, còn thuốc men thì anh em học-sanh đem tới để cho mình cứ dùng. Mà thuốc bổ mắc tiền đa.

Thân và Nhâm có nói cho chúng tôi biết chiều việc khác, chưng ngày có dịp sẽ thuật sau.

Đào Bửu Tân thì nhường cặp mắt lên lát đâu rằng : « Mình hay quá mà anh em ở ngoài chơi cực thiệt lẻ ghê quá. »

PHỤ-NỮ DIỄN-ĐÀN

Nên lo cho có nghề-nghiệp sẻ lấy chồng

« Lấy chồng » là một luật tự nhiên của tạo hóa để nẩy cho chị em ta, không sao cãi cho được. Tôi nói đây không khỏi có chị em cười tôi, nhưng tôi sống với sự thật, tôi nói những điều trong trái tim tôi nói. Tôi nhìn nhận sự « lấy chồng » làm « hạnh-phúc », làm thiên chức, làm một bổn phận đối với nhơn loại.

« Lấy chồng » là sự hạnh phúc riêng, sự cần dùng riêng của ta, mà cũng là một sự rất khẩn-thiết với sự bảo-tồn chủng tộc.

Lấy tâm lý phần đông chị em ta, đều lấy cớ quen sầy nỗ, sao cho khỏi mang cái mộng « lấy chồng » ở trong đầu ; cái «mộng» ấy nhiều khi làm cho ta tẩu đối ba hồng đồng hồ trong khi đêm lần canh vắng.

Vì ta biết cái « mộng » ấy rồi ra cũng có ngày thật, hạnh phúc đối ta cũng đo nơi « mộng » đó mà ra.

Ai thời tôi không biết, chớ tôi tôi vẫn mộng luôn. Ngoài những chuyện thường tình như chị em, ng ta là mộng sẽ gặp một anh cho đề thương, cho hợp ý, tôi lại còn mộng đến sự tự-do của tôi.

Tánh tôi thích tự do mà tôi lại muốn lấy chồng (!). Hai đều ấy nghe là trái ngược với cuộc hôn nhơn xứ ta lắm ư ? Phải, đều biết rằng trái thật mà tôi cứ vẫn muốn.

Bấy lâu nay tôi hằng xét luôn để biết vì sao mà hễ khi có chồng, người con gái lại phải mất hết, hay là không bết trọn thì công hết bởi phần quyền tự do.

Theo sự thấy của tôi, sở dĩ chị em ta phải bị như thế là vì chị em ta chỉ sống bằng cách « ăn gởi nằm nhờ » nơi đức ông chồng. Lẽ gì tánh chung của nhơn loại nếu có giúp đỡ cho ai thì lâu ngày chầy tháng lại sanh ra tánh kiêu lờn.

Bởi nghĩ như thế nên tôi hằng tự nhủ lấy tôi, mà tôi cũng muốn khuyên chị em, ai nghĩ như tôi, trước khi lấy chồng ta nên tạo cho ta một chức - nghiệp để tránh sự khinh-lờn của đức ông, để giúp cho họ chút ít trong cuộc sống chung, để chống chỏi với điều-kiện kinh tế, lại cũng là một bổn phận đầu tiên của loài người ; Phải chăn sóc công việc cho nhau, để cho khỏi cái hại « kẻ ngồi không ăn mướn, người quyền khắt chết thân. »

Nhưng tôi nói rằng cũng nên tạo một *chức nghiệp chánh đáng*, chớ đừng làm như một hạng người rất khả-ố, lấy danh nghĩa chức - nghiệp làm tấm màn che cho họ leo lẻn sanh « ăn không, ngồi rồi ».

Ta tạo cho ta một chức nghiệp nghĩa là một phương pháp để sống còn, vô luận là cách nào, miễn trong không nghịch lương tâm của mình và quấy chúng, ngoài không nghịch với trào lưu là đủ.

Tùy theo tài-năng của ta mà làm việc, không phải nhất mùa trên sân khấu, không phải xã hội đó xin lên trong mấy cuộc hát, mà đêm hội chợ, không phải viết báo viết sách, mới gọi là làm việc với xã hội ; mà, bữa cơm, quét nhà, đi cày, đi gặt, đi bán tôm lại cách nào có thể cho ta sống được đều là làm việc với xã hội hết.

Chi em ơi, thực-tâm gỡ đường tập rèn lấy chức nghiệp đi, vì lẽ sớm kinh tế đã cuốn cuốn tới rồi có sẽ tới ta ra ngoài xã hội, ta nên lo trước để mà phấn đấu với cuộc phong ba ấy.

Chồng ta làm việc, ta cũng làm việc, để vừa giúp việc tài chánh trong gia đình, vừa tránh khỏi sự khinh lờn lại vừa tránh khỏi sự bất công (!) cho nhơn loại.

Chi em ơi ! ta gắng sức làm việc đi, để cho lòi mặt nụ cười hạn giả đời ra, họ lợi dụng sự quân thật của ta mà sống.

Chị em ơi ! lấy chồng mà làm cực tội cho chồng, thêm một mối lo cho chồng thì không phải là hạnh phúc, sự buồn nó sẽ từ chỗ ở « lo » của chồng mà ra cho ta vậy.

Phan-thị-Liễu
(Gocông).

Về việc 12 năm nữa nước Phi độc-lập

(Tiếp theo trương nhứt)

ngoài là ở chỗ đó, có ý làm cho Nhựt-bổn yên tâm vậy.

Sự thật, chính Nhựt hiệu mà cũng đang muốn kết-giao thân thiện với Huê-kỳ. Nhựt đã quyết định cải chánh-sách đối phó bốn phương như vầy :

Đông bôn Mỹ-quốc,
Bắc sự Tô Nga,
Nam đồm Úc-châu,
Tây chiếm Trung-quốc.

Từ đầu năm tới nay chánh giới và dư luận nước Nhựt đồ động và tiến hành công việc thân thiện Huêkỳ dữ lắm. Bây giờ lại phái ông công tước Cầm-Vệ là người trưởng viện nguyên lão đi sứ qua Huê-kỳ, vậy chẳng tỏ rằng Nhựt muốn kết liên với Huêkỳ mà cải tin Huêkỳ mà làm công nhận Mãn châu quốc, tường cũng không là một tin đồn vô cớ đâu.

Ta có thể nói chính nhờ cuộc Nhựt Mỹ hiệp tác mà Phi-luật-tân ở giữa được hưa cho 12 năm nữa thì độc lập. Cuộc hiệp tác nầy làm cho người ta tiêu tan cái nỗi lo sợ có một cuộc Nhựt Mỹ chiến tranh ở Thái bình Dương sửa.

N. K. P.

Xiêm-hoàng và Xiêm hậu hiện ở Paris

Xiêm - hoàng và Xiêm - hậu tới Paris, có đến viếng đức tổng - thống Lebrun tại đền Elysée.

Sau lại, ông và bà Lebrun lại đến khách-sạn để viếng Xiêm-hoàng và Xiêm-hậu. Hai bên chuyện vãng rất là thân-mật, câu chuyện không có gì khác hơn là bày tỏ mối giao-thông thân - ái giữa hai nước. Bữa sau, tổng-thống Lebrun có bày tiệc đãi Xiêm hoàng và Xiêm-hậu. Bữa tiệc nầy có 50 người dự cả đều là yếu-nhơn chánh-trị. Có ông và bà Robin, toàn-quyền Đông-dương đó.

Trong khi Xiêm-hoàng và Xiêm hậu tới đền Elysée dự tiệc, thì có linh trăng bồng súng giang ra và nhạc đánh bài quốc - thiều Xiêm-la. Thiệt là một bữa tiệc long-trọng vậy.

Kết - quả đêm hát làm nghĩa

Lần nầy là lần thứ hai hội *Nam-kỳ chức - việc khách-lầu lương*-tế tổ chức đêm hát để giúp người bị hoả hoạn ở đường Phong phú và đường Tuông soái Foch ở Cholon.

Đêm hát nầy tuy hát ở Xóm-mới là chỗ ai mới nghe cũng sợ rằng không có kết quả nhưng nhờ tài của đào kép gánh Bầu Bôn và tấm lòng sốt sắng của quí bà quí cô đầu là nữ giáo viên như Bùi thị Ưi, Jeaques Souzence, Nguyễn thị Năm, Nguyễn thị Lưu, Nguyễn ngọc Huê, Nguyễn ngân Hà, Nguyễn ngân Thủy tiếp tay với ban tổ chức nhứt là với ông Phạm văn Tâm mà người ta đến rem chật rạp.

Buổi hát hôm nay gánh Bầu-Bôn diễn tuồng *Thân nữ đáng Ngũ-linh Kỳ* thật hay ai xem cũng đều công nhận như vậy.

Tiền vô cửa thâu được 120 $ 73

Tiền cho :

Hiệu Kim Thanh Bro-ceur Cholon	1	00
Bà Trần-thái-Nguyên	1	00
Ông Walthausen chủ nhà hàng Rotonde	5	00
Ông Lưu Đức - phó sứ hàm	1	00
Bà Bảy Cholon	0	50
Ông Lại Chef de quartier	1	00
Ông Kỳ Directeur Ecole Xóm-đầm	1	00
Ông Bảy Cuolon	1	00
Nuôi ăn nhà nghỉ đánh	14	71
Tổng cộng	146 $ 44	

Tiền xuất

Mướn rạp hát, tiền quảng cáo trả cho gánh hát v.v. 91 p. 40

Còn lại 55$04

Số tiền 55$04 nầy hội sẽ giao cho hội chánh Cholon mua gạo đặng phân phát cho anh em bị tổn hoạn hồi tháng Février rồi.

Bạn tổ chức đêm hát nầy xin có lời cám ơn quí ông quí bà đã vì việc nghĩa đến xem buổi hát đó, và xin hết sức đội ơn quí cô đã hết lòng giúp lịch và tác tánh đêm hát nầy và gánh «Bầu Bôn» đã đem hết tài lực mà làm vừa lòng công chúng.

Thay mặt cho ban tổ chức
Đào hữu Tiếu

Vì giờn chơi chơi mà giết chết một người

Hồi tối tuần hay vừa rồi, tại đường Espagne, ngay trước nhà thuốc Nguyễn văn Dần có một người bị kẻ thù đánh chết trong khi đương giờn.

Theo lời nhiều người nói lại, thì hồi chiều bữa ấy kẻ bạc mạng kia vẫn tên hung thủ đó giờn với nhau chơi, rồi sau đó không kẻ bạc mạng xách gậy lộng Tên kia đuổi hắt không được nên cầm gậy, đợi đứa khuya nó đi ngủ yên giấc, bèn xách cây sắt đến đánh vào đầu máu ra lênh láng, chết liền tại chỗ, rồi hung thủ lẩn thoát mất.

Văn-tắt

Sau khi thấy mà nói rằng quan Địa-phương Renault ra sức nhơn dân mua plaque xe máy và médaille cho nhỏ, thì có nhiều vị độc-giả lấy làm lạ hỏi :

« Ủa, sao nói Hội - đồng thành - phố kêu mà bổ thuế ấy và Địa-phương đi bửa nầm nay không đánh thuế ?»

∴

Hội đồng thành-phố có kêu nài, nhưng vẫn nài vậy chớ quyền cho hay không là của Địa-phương. Mà địa-phương hưu bổ nào thì chẳng tôi không biết.

Có đến lúc nầy thất ngãi đây, người ta còn muốn xiểm thêm thứ khiếu, chẻ bổ thì hẳn mình đứng trông.

∴

Cả Đặng tự tử ở cầu Bình - lợi cũng lâu, thế mà người ta không chịu để cho tình hiu của cô được yên, cứ bắt phải nói đi nói lại hoài.

Nhơn đó theo tin đồn của nhiều người, chúng tôi có đăng tin ấy ở mục nầy. Đăng tin vậy chớ chúng tôi đã ngăn trước mà bảo là không cần vào đâu.

∴

Không ngờ tờ báo nọ làm tánh khuấy ra công-kích, cực chẳng để chúng tôi phải thuật những lời và bức thơ của thầy giáo Thanh ra (Thầy giáo Thanh là người tự xưng em chồng cô Đặng).

Làm vậy cũng phải lắm, tôi bảo kẻ biết mà thôi, chớ bổn tâm chúng tôi không muốn động chạm mấy mai đến ai đâu.

∴

Cách bốn bữa nay có người kia tới nói cho chúng tôi hay rằng thơ của thầy Thanh sai sự thiệt, cần xin đính chánh. Người ấy nói mình ở gần nhà biết cô lắm (mà chúng tôi nghi là thân nhơn của Tại-Đặng).

Chớ mấy mà không thấy bài đính-chánh đó, nên chúng tôi xin cãi - chánh giùm cho mau, rằng : « Thị Đặng sở ư giao mình đây nước, an giấc ngủ thu là tại cô không muốn sống nữa mà ở thôi, chớ không có nguyên nhơn gì khác hết. »

∴

Từ 16 cho tới 31 Mars rồi, số gạo xuất cảng ra đặng 62.869 tấn. Trong số ấy, Pháp mua hết 35.866 tấn.

∴

Bước qua năm 1934 nay, thì - trường lên gạo ta lôi thôi quá. Giá gạo cứ cụt mãi, tuy người ta có không bán, chớ giá không lên.

May nhờ mấy hôm nay, bọn mua lúa gạo buộc lòng mua chút ít, cũng giá hơi đông một thì.

∴

Lúa gạo ta bị ngưng trệ, là vì nước Tàu chơi-cái dayaseuil. Nếu Tàu bắt tăng thuế gạo, thì chắc giá được lên khá hơn. Vì một mình nước Pháp mua gạo ta không đủ, vẫn lại mua giá rẻ quá chừng.

∴

Báo Impartial làm và nói không đúng với cái ý nghĩa của hiếu mình đâu, đừng trông nếu là thành rồi.

Coi như hồi ba ông đại-biểu của bên Pháp, họ đám nói « cuộc hành trình và lời » (voyage pour rien). Rồi sau họ nói tiếp rước không ai thêm đi...

∴

Chúng tôi có vạch chỉ cho họ biết sự thiệt, họ lắt đắt đính-chánh, đều cũng cần xỉ là ba ngoe rằng : họ có nhận sự thiệt và nói đúng theo nghĩa chữ Impartial.

Impartial cái nhơ đâu ?

∴

Coi con rắn rao bán. Ý : « Đặt-xanh » thầy (partial, xin...) đó thì biết.

Nói chuyện Chim bị sa thất, họ cũng rất tới, rất sau thấy người ta bình Chim nhiều quá, hoảng hồn để là tại bão quốc sự. Rồi đây cuộc hội-biểu công đồng bữa thứ ba 17 Avril nầy, họ lại sẽ nhào tuốt vô nhà ở cần mũng cho coi.

∴

Chuyện ông Cai-tổng ngồi ở Sontrang ngang ngược hành-hạ, mà chúng tôi có xôi sơ rồi đó, vẫn còn ấm chỗ lắm-lắm khác.

Nhơn bắt tháng 10 năm 1923, người ta đâu đơn với ông cả Đặt-ngài, thì ông có có bão sao lực trên Cai tổng.

∴

Trất ấy số hiệu 562, của cai-tổng gởi cho bạn hiện, cần đâu như vầy ; « Tôi cho thầy hay bọn bổn bản ở Th...Th... nó sanh sự gianh giực, kẻ mạnh mạnh đu-cần, thầy gồng, thầy nghề vô hiếp kẻ yếu, thường hay rầy.....»

Chép tôi đây, bạn hiện giựt lại cái đi.

∴

Tại sao trái cần Cai-tổng, mà bạn-hiện không cho người ta biết ? Hay là có gì ẩn bí chăng ?

Thầy bạn hiện trả lời cho biết.

∴

Ở hết thảy những xe Citroen cái kiểu giả đầu đương lên thiết cao và những kiểu phía sau đều ha xuống được. Phải đổi cho được sự đó, nếu các người muốn đi xe hơi được khoan khoái, và phải từ chối đừng lấy những xe mà cái kiểu giả không được hạ xuống được khá cao.

Không thứ nào so sánh đặng
"PHALÈNE"
COTAB
DISTRIBUTEUR

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

CÔNG-TY HỮU HẠNG VỐN 250.000 ĐỒNG BẠC
Sáng lập năm 1927
Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. SAIGON N° 61

Dây thép:
CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói :
SAIGON — 748

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 5 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mỗi sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế-chưng-vé Quốc-trái Đông-Pháp, vé Quốc-trái Crédit National và những vé phiếu nào mà chánh-phủ Pháp hay là Đông-pháp, phát hành hay là chữ bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ-cho ban hàng và lãnh tiền lời những vé Quốc-trái và nhận đổ số những phiếu sẩu có dự cộng-số từng tháng hay là hằng năm.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Bổn-Hội có-mua bản-Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng gắt mạ kền, để cho bà tánh mượn dùng. Xin qui-vị hãy đến-Hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-Kiệm ấy.

Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :

Chánh hội trưởng: M. HUYỆN-ĐÌNH-KHIÊM, (nay ngài đã rút lộc).
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, O. ✻ *Hội-đồng Hội-nghị-tư, nghiệp-chủ, Bacliou.*
(được bàn cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên : Dr BIAILLE DE LANGIBAUDIERE, ✻ *Xã tây, Saigon.*
« M. Denis LÊ-PHÁT-ÂN, *nghiệp-chủ, Thuduc.*
« M. LƯU-VĂN-LANG, ✻, *Quan kỹ-sư, Saigon.*
« Dr NGUYỄN-VĂN-THỊNH, *Saigon.*
« Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN, *Saigon.*
« Me TRỊNH-ĐÌNH-THẢO, *Trang-sư, Saigon.*
« M. NGUYỄN-THÀNH-LIÊM, *Saigon.*

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ :

Chánh hội trưởng : M. TRƯƠNG-TẤN-VI, ✻ *Đốc-phủ-sứ Hàm, Chánđốc.*
Phó hội trưởng : Dr TRẦN-NHƯ-LÂN, *Hội-đồng quản hạt, Saigon.*
Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN, *nghiệp chủ, Saigon*
Hội viên : M. BÙI-QUANG-CHIÊU, *Lương-y bổn-quốc, Cholon.*
« M. NGUYỄN-HỮU-ĐỘ, *nghiệp-chủ, Gocông.*
« M. NGUYỄN-VĂN-LIÊN, *Bảo chế-sư, Saigon.*
« M. J.B. NGUYỄN-TRUNG-VINH, *nghiệp-chủ, Saigon.*
« M. ALEXIS THÁI-VĂN-LÂN, *kỹ-sư, Saigon*
Pháp định tổng-lý : M. PAUL LÊ-VAN-GÔNG.

DOCTEUR LÊ-HƯNG-LONG

de la Faculté de Médecine de Paris—Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie — Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN :
những bịnh về đường niệu tiện đờn ông và đờn bà : *đau cật, thận, bọng đái, phong tình, v v..* Các bịnh đờn bà : *đau tử-cung người bạch, sưng tử-cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v.v...*

PHÒNG KHÁN BỊNH
39, Rue Foucault, DAKAO — SAIGON

Có mở phòng riêng để thử máu, đàm, mủ, nước tiểu, kiểm xét thử ti-trùng độc theo cách hóa học kiểm thời.

Imp. Thạnh Mậu 5-7 Rue de Reims—Saigon

Le Gérant : Nguyễn-Văn-Sâm